

Isaías

Jerusalén Judá wegantu aidaujai pachisa etsegkamu

(1—6)

*Judá wegantu aidauk pegkegchaun takau
aidau*

¹ Judá wegantu aidaunash waji utugchatak
ajitnush ayi nuna pachis Amosa uchijin Isaíasan
Apajuí ujakui. Nunak Judá wegantu aidaun apuji
aidau Uzías, Jotam, Acáz, Ezequías aatus aajaku
aina nunú tsawantin ujakui.

² Dutikam nuna Isaías etsejak:

Nayaim, nugka aidautigmesh

Tuke Pujuu tawa nunú antuktajum.

Apajuí chichaak:

“Wi Israel aents aidaunak mina uchig asagmatai,
kuitamkan tsakapakan idaisauwaitjai.

Dutikamaitak mina umigtutsuk wijai shiwagma-
gawaje.

³ Tuja bakak, yaita niina kuitamnush

nunak shiig wainui;

tuja burro aidaushkam aents niyai entsamak

wekaena nunak shiig dekainawai,

untsu mina aentsug Israel aents aina duka

wi kuitamsam batsatiatak

mina shiwagmatuinawai.

⁴ “¡Aents ayatak pegkegchaunak takau aidauk,

pegkegchau takat aina nuna
 utuatmamkag batsamin ainawai!
 ¡Tuja pegkegchaun takajaku aina
 nuna uchiji wegantu aidaushkam,
 pegkegchaunak dekainayatak,
 nuninun yujaju asag
 Tuke Pujuu, pegkejam,
 Israel aents aidaun Apajuíjiya nuna
 kajimatkiag idaisaje!

⁵ Atumek dekas intimkiu atag tusajum
 wakegagme,
 nunin asagmin shiig kuashat suwimkan
 amasjime.

Imatikamu asajum atumi iyashinig
 pegkeg ayautkauk atsawai.
 Tuja atumi buuken pujagbauk esamtsui,
 tuke imanisag ayawai.
 ¡Nuadui atumek kakakchau wajasugme!

⁶ Dawemin nagkamas buukmijai
 ashí atumi iyashig makichkish pegkeg ayautkauk
 atsawai;
 tuja anú ibau atumi iyashin ayá nuna
 ampia pempenjamag kuitamak
 etsaentamainuk makichkish atsawai.
 Tuja najaimagminish aceiteyai yakagtam-
 jagkesh, imijtugmakchaje.

⁷ Atumi nugkenak yaaktajum aidaujai
 shiwag aidau tsaikagmatai,
 agkan shiig pujumainchau wajase.
 Tuja yaakat aidau apeamu keenawai.
 Tuja atum ajakmamu aidaunmayan
 shiwag aidau juukag atumesh wainjuminig
 amuinawai.

Yaunchuk yaakat Sodoma tsaikam
atsau agkan juwakua numamtuk wajase”,
tujamui Apajuí.

⁸ Untsu ima Jerusalégkak tsaikchamu juwake,
nuniku asa melón ajakbaunum nuna ejapeen
makichik aak aakmaka pachitsuk idaisamu
aama
numamtuk wajas awai.

Nuniak nuigtushkam makichik yaakat
shiwag tenteam aama numamtin wajas awai.

⁹ Tuja Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú
jutii ainag nuwiyán ujumak uwemtikchakuig,
iik sodomanmaya aents, gomorranmaya
aents aidaujui ijinauwa numamtukes wajakagtai.

*Israel aents aidau Apajuín dekaskenum
emematchagbau*

¹⁰ Israel aents aidau apuji aidautigmek,
sodomanmaya tuja gomorranmaya aents
aidau apuji pegkegchau aajaku aina nunin
wajasugme.

Nuadui Tuke Pujuun chichamega nunú
shiig antuka jukitajum.

¹¹ Tuke Pujuu chichaak:

“¡Atum Apajuí anentag suwaji tusajum,
kuntin aidau maajum mina emematjaku
kuntin patai apetaínun patagjum,
nuna neje ashí apeajum nunak wika dakitajai!
¡Ataktuk sujusaigpa!

Tuja toro aidau wiyaji, uwig aishmag aidau,
chivo tsakat aidau numpen wainkunchakam
tsumajai.

¹² Wika mina emematjitasajum minakjum,

kuntin aidau ikaunmatajum tusanuk
makichkish atumnak segatsjime.

Atumek mina dushiktakjum,
mina jegag pegkegma nunú
pegkegchau ematasajum kaunjume.

¡Juju jega mina emamatjaku ijuntaya juwig bat-
samsuk,
jiinja shiyaktajum!

¹³ Ataktu awagkigmek anentag mina sujamu
pegkegchau aina juninuk itagtuawaigpa.

Nunú apeamua nunak wika tsumain diyajai.

Tuja nantu yama takamunum Apajuí emematku
jiistamtai,

nuiqtu tsawan ayamtain

jiistamtai ati tusa umikbauwa nunú

jiistamami tusajum aents aidau ipajum
ijumjume,

tujash wika aents pegkegchaun takau aidau

jiistamaina nunak shiig dakitajai.

¹⁴ Nantu yama takamunum jiistamjum nunak
wika dakitajai;

¡Nunú jiistamjum nunak dakitmain diyajai,

nuniakun katsuntu pujumainchau dekapeajai!

¹⁵ Tuja atum mina aujtustasajum uwejum takua-
jum nunak

wika makichkish diyatsjime;

tuja antugtanakesh antugtsujime.

Tuja atumek kuashat aents mainaitjum duwi,

uwejum takuajum duka ayatak numpak ainawai.

¹⁶ ¡Nijamaktajum!

¡Pegkegchaujum aidau diitan dakitajai!

¡Pegkegchau takatak idaisatajum!

¹⁷ ¡Pegkeja nunú takat unuimagtajum,

kakanmamsatajum pegkeg takatnum,
 nuniakjum aents waitkam batsata nunú yaigta-
 jum,
 dutikakjum uchi bitaik aidaush,
 tuja waje aidaushkam ayamjuktajum!”

¹⁸ Tuke Pujuu chichagtamak:
 “Yamai juju pachisa atumjai chichasmi.
 Tuja atumi tudaujum numpa kapantua
 imanaitkuish,
 wi nunak esakatjan yujagkim pujua iman awaj-
 tustatjime;
 tuja jáanch numpa kapantui egkekbauwa
 imanaitkuish,
 wi nunak esakatjan lana pujuama iman awajtus-
 tatjime.

¹⁹ Atum mina umigtakjumek,
 atumi nugkem pegkeja nuwi ajakmajum
 yuwattagme.

²⁰ Untsu atum ayatak intimkugmek,
 duka maaniamunum ijina utsam atatjume”,
 tujamui Tuke Pujuu tusa, Isaiás tiuwai.

Apajú Jerusalégnak iwajattawai

²¹ ¡Jerusalégnunia aents aidauk
 yaunchkek shiig anentaimkau, waitjuchu,
 pegkeg aajabi,
 tujash yamaik nuwa wainka akika dutiktajai
 betek,
 magkagtin wajasu ainawai!

²² Atumek plata pegkejama iman ayugme,
 tujash yamaik utsagbaujai betek wajasugme.
 Yaunchkek vino pegkeja iman ayugme,
 tujash yamaik chujuin wajasugme.

23 Atumi apuji aidauk aents intimkiu,
 pegkegchau aina nuna kumpaji ainawai.
 Kuichik akiam, tuja waji aidau suwam
 nuna juwinak,
 aents takamsachunak jujuwai takamsauk tu-
 inawai.
 Tuja bitaik aidaunash, waje aidaunash wait-
 kainawai,
 dutikainau asag makichkish yainatsui.

24 Nuadui apu Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú
 chichaak:

“¡Ditak mina shiwag ainawai,
 nuadui wi ditanak suwimkan susagtatjai!

25 Dutikakun dita tudaujinak waji pegkegchau
 aidau
 apetia numamtuk apean utsankattajai,
 dutikan dita pegkegchau takamtaiji aina nunak
 esakatjattajai.

26 Dutikan yaunchuk apu chichama epegkin
 aidau,

chichagkagtin aidau shiig takau,
 waitjuchu aajabia nujai betek emaktatjai.
 Dutika ai: ‘Jerusalégnunia aents aidauk,
 pegkejan takau aidau’, nuigtu:
 ‘Ima Apajuínak umijin aidau’, tujamtin ainawai.

27 Wika wait anenkagtin asan,
 nuigtush uwemtikagtin asan,
 Jerusalégnunia aents aidau mina umigtu-
 inakuig,

wainka waitkam yujakuish,
 wi ditanak ayamjuktinaitjai.

28 Untsu aents pegkegchaun takau aina duka

ashí jinawagtinai,
 wagki mina umigtutan dakituidau asag.
 29 Tuja atum aidautijum anú yagkug aidau,
 tuja numi encina aidau ayá nunú shiig wake-
 jusjum
 kuitamjum nuwi wainka apajuímtai aidau
 emematjum nunú diisjum datsagtinaitjume.
 30 Atum aidautigmek, numi encina duke
 kakekamtai,
 wentsamtug wajama numamtin,
 tuja yagkug yumi ukattsuk idaisamujai betek
 atinaitjume.
 31 Tuja atum ainajum anuiya senchigtina duka
 chijichi kagaju apeam megkagama
 numamtuk megkaejatnai.
 Niina tudauji aina nunuwai jii kegaujai beteka
 duka.
 Nuniau asa nunú chijichinak apea ajapeawai.
 Nuadui niina tudaujjai esatnai,
 tuja nuna ikagnamainuk makichkish atsutnai.”

2

*Ashí nugkanmaya aents aidauk agkan batsam-
 sagtin ainawai*

¹ Apajuí Judá wegantu aidaun, Jerusalégjai
 pachis, Amosa uchijin Isaiásan ujakua duka
 jujuwai:

² Apajuí emematku ijuntai
 mujanum jegamkamu awa duka
 atakea duish eme anentsa diitai atinai.
 Nuna diinak kuashat aents
 tikich nugkanmaya aidau kauniagtinai.

³ Kuashat aents aidau kaunainak:
 “¡Minitajum au muja Tuke Pujuu etegkamua awi
 wakagmi,
 tuja jega Apajuí emematku ijuntai
 jegamkamua awi wakagmi.
 Awi Apajuí niina chichamen jintinjamamtai,
 nunú antuka nii tabauwa duke umikagmi!” titi-
 nai.
 Wagki nii chichame umiktin agagbauwa duka
 Siógnnumia wantintinai.
 Tuja niina chichameshkam
 Jerusalégnnumia jiinki antuetinai.
⁴ Tuja nugka múun aidaunmayanash
 Apajuí dita pegkegchaujin diijus suwimkan
 susatnai.
 Nuadui ashí nugka múun aidaunmayag
 dita maanitaiji aidaunak ajak ajakmaku nugka
 pukutai,
 arroz tsupitain najankatin ainawai.
 Dutikawagmatai maaniamuk nagkankatnai,
 tuja maaniatin jintiamushkam atsustinai.
⁵ ¡Israel aents aidauwah,
 Tuke Pujun chichamega nunú antuka betek
 umikagmi!

5

Uva ajakbau pachisa kantamamu

¹ Mina kumpaju daajin pachisan, nii uva
 ajakmamujiya nuna pachisan, kantamtain wi
 kantamatjai.

Mina kumpagdadu nugka pegkeg
 shiig tsapaunum uva ajakbau ajuyi.

² Nuna nugkan pukuja, kaya aidaun utsantuk,
uva ajake shiig pegkeg aidaun ajakui.

Dutika peegkeg apaka,

nunú aja ejapeen kumpinan jiika,

vino najanatnunashkam umikui.

Dutika umika uva yumimitun tsamakti tusa

eke tsamachu asamtai, dakak pujau.

Tujash nunú uva aidauk chujuinun tsamakui.

³ Jerusalégnunia aidauwah,

Judá aents aidauwah,

nunú nunika dusha ¿yanawaita utugchatash,

midaukait, atsa uva ajakbauwa nudaukait?

⁴ ¿Uva chujuin ai tusan wi dutikmainush awak?

Wika yumimitun nejekti tusan wakekabiajai,

tujash ¿wagkag chujuinnash nejekiawa?

⁵ Tuja midau uva ajakbauwa nunash,

wisha itugkatag tajaki nuna yamai ujaktajime.

Wika aunak ashí ijinatnume tusan

kuitamtsuk idaisattajai, tuja utsaantuawag,

najakag kupig ijinatnume tusan

peejamua nunashkam tegajattajai.

⁶ Dutikan pachitsuk idaisattajai.

Tuja tuke nejen ati tusa,

kanawe pegkegchau aidau tsupija utsanka

pegkeg ematia nunash dutikachagtatui.

Tuja dupanash takagsachagtatui,

dutikamu asa dupa jagki aidaujai tsapaka

akijuatnai.

Tuja nuna uchupig pegkeg ematnunash

yuminak yutumtijashtatjai.

⁷ Tuke Pujuu ashí senchigtin uvan wakejus

ajakua duka

Israel aents Judá wegantujai aina nunuwai.

Tuke Pujuuk mina chichamjun umigtuktinme
 tusa wakekauwai,
 tujash ditak magkagtin wajasu ainawai.
 Tuke Pujuuk shiig pegkeg dekaskenum takau
 atinme
 tusa wakekauwai,
 tujash ditak ima pegkegchaunak takaidaun
 Tuke Pujuu wainui.

6

Apajuí Isaiásan chichaman etsegtugkati tusa etegkamu

¹ Apu Ozías jakauwa nunú mijantin Apu Apajuí niina ekemsa inamtaiji shiig pegkegnum yakí eketun wainkabiajai. Tuja jega Apajuí emematku ijuntai jegamkamua nuna initkenak nii jáanch nugkuagbauwa nunú dukuka amayi.

² Apajuí eketbaunum nuna yakin serafin aidau batsamayi. Maki makichik seis nanaptin agmayi. Jimag nanapega duwi yapin dukuaku agmayi, tikich jimaja duwi nawen dukuaku agmayi, tuja tikich jimaja duwi nanamiagmayi.

³ Tuja dita chichainak:
 “Tuke Pujuu ashí senchigtina duka shiig pegkegmai,
 tuja niina imanjiya nunú ashí nugkan jajutua awai”, wajagmayi.

⁴ Nunú Apajuín emematuinak imatuinamu, jega Apajuí emematku ijuntai waitiji aidaun senchi umuchmayi, nuniai nunú jeganum bukuituk yujagkim wajas asabi.

⁵ Imaniakui chichaakun:

“¡Jajapi yamaik! Wagki wika pegkegchaun
chichau wajasu,
tuja aents pegkegchaun chichau aina nujai ijun-
jan pujag,
nuniayatkunuap Tuke Pujuu ashí senchigtina
nuna pan wainkaja”, tusan tibaijai.

⁶ Tusan tai makichik serafín wi wajamunum
nanaak tantabi. Nunik minák altarnumian jii
kaiji kapaun juki itanmayi.

⁷ Dutika duwi mina wenujun antinjuk chichag-
tak:

“Nijah, juju jii kaiji amina wenimin antinjamkae.
Juwi Apajuí amina tudaugminak esakatjamjae.
Nuadui amina tudaugmek tsagkugnaje”,
tujutmayi.

⁸ Tujutmatai pujai Apajuí chichaak:

“¿Yanak awemainja?

¿Yaki iina chichamen etsegnush ati?”

taun antukbaijai. Tusa takui wi ayaakun:

“¡Mina awetita, wi amina chichamjumnak etse-
jin atajai!”

tiabiajai.

⁹ Tusa tai nii chichagtak:

“Wetá nunikam juju aents aidau aatsam ujakta:

‘Chichaman antuinakush

nunap tawa tusag tichagtatui,

tuja pan wainainakush dekachagtatui.’

¹⁰ Juju aents aina nuna dekatig pachimjukta,

dutikakum antukchamin, wainmakchamin
emakta,

dutikamu asag wainmamainchau, antutnash an-
tumainchau,

tuja anentaimsash nunap tawa

tusa dekamainchau wajastinme,
 nuninak pujutjinish yapajinmainchau atinme.
 Nunidau asagmatai,
 wishakam dita tudaujinak tsagkujashtatjai,
 tawai tita”,
 tujutmayi.

¹¹ Tusa tujutkui wi niina iniakun:
 “Apuh, ¿tujash dusha wajupa tsawanta atatua?”
 tibaijai.

Tusa tai nii aijak:
 “Yaakat aidaun tsainak
 ashí aents aidaun ijinawajam agkan wajastina
 duwi,
 tuja juga aidaunmash makichik aents pujaukesh
 atsutna duwi,
 aja aidaunmash atsutna duwi,

¹² tuja Tuke Pujuu aents aidaun dita nugkenian
 jiija tikich nugkanum ishiakmatai,
 dita nugkega nunú aents atsau
 agkan juwaktina nunú tsawantin nagkankatnai.

¹³ Tuja cien aents aidaunmaya
 diezkesh iwaku pujau akushkam ijina utsam
 agtatui.

Dutika ashí ijinawagmataish,
 numi ajakam wajauti juwama numamtuk,
 ujumchik Israel Apajuín umijin aidaun juwakagti-
 nai.

Nuwiya aidaun numi ajakbaitak,
 wajauti ataktu jegama numamtuk wajakagtinai”,
 tujutmayi.

Emanuel pachisa agagbau

7

(7—12)

Isaías apu Acazan yama nagkamchak ujakbau

¹ Jotama uchiji, Ozíasa tijaji Acaz Judá aents aidaun apuji wajas Jerusalén pujai, Siria nugkan apuji Resín, Remalíasa uchiji Pécah Israel aents aidaun apuji aajakua nujai jimagtukag Jerusalégkan jetekajui, depetka iinu emami tusag. Tujash depetkachajui.

² Dutika jeteagtai, Apu Acaz pujusa inamtaijin niina aentsji aidaujai pujuttaman jegajuawag ujainak: “Sirianmaya aents aidau Israel aents aidaujai jetepakagtatus ijunjaje”, tusa ujakajui. Nuna dekaa niina aentsji aidaujai ishamak kujainak, numi dase umpuam saatama imanidau.

³ Imaniagtai Tuke Pujuu Isaíasan chichajak: “Amina uchijum Sear-iasubjai weme apu Acaz igkugta. Duka Gihonnum yumi pukuni jiina nuwiya japiki aimkatin aepá juki yaki yumi aimtainum nain iwakbauwa nuwi ayaumas jáanch nijaku wetai jinta nagkaemakua nuwi igkugtatme.

⁴ “Nunika chichagkum:
 “ ‘Kuitamamkata, tujash ishamkaipa;
 apu Resín, apu Pécahjai shiig senchi kajenawai,
 tujash ishamkaipa,
 wagki ditak jii bukuituk wamak kajinama numamtin ainawai’, tita.

⁵ Tuja sirianmaya aents aidau, Efraín aents aidau Remalíasan uchiji aatus amina mantamatatus chichaman umigtamkagmae. Nunik chichainak:

⁶ ‘Judá aents aina duka uwaaka depetka utua Tabeelan uchijiya nunú apu adaitukmi’, tu-inawai.

⁷ Tujash Tuke Pujuu chichaak:
‘¡Duka makichkish nunikchattawai!

⁸⁻⁹ Wagki Sirian yaaktaji dekas múunta duka Damaskui,
tuja Resínkai Damascon apuji;
tuja Efraín aents aina nuna yaaktaji dekas múunta duka Samariayai,
tuja Remalíasan uchijiya nunuwai Samarian apuji.

Tujash Efraín aents aidau ditash nugkentin aina nunak

sesenta y cinco mijan jegai, depetkag nugke atankim nugkenchau juwakagtatui.

Tuja atumshakam minai kajintsa anentaimkujum dekaskeapi tusajum,
mina umigtachkugmek ijina utsam atatjume’,
tawai Apajuí”, tiuwai Isaías.

¹⁰ Tuja nuigtushkam Tuke Pujuu Acazan chichajak:

¹¹ “Ame dutikatnujum wainchatai aidau iwain-tugkata tusam Tuke Pujuu amina Apajuíjum segata, tuja ame waji wakegame nunú nayaimp-inmayagkesh nuniachkumesh nugka initkeni-agkesh segatta, tusa tujamui”, tau.

¹² Tusa tama Acaz ayaak:

“Atsa make, wika Tuke Pujuun nuna segaakun pegkegchaunum dekaptanak dakitajai”, tiuwai.

¹³ Tutai Isaías chichaak:

“Davitan patayi aidautijum antuktajum.

¿Aents atumin chichagtamú antugtsuk intim-
 jakjum
 waitkajum duke nuniskek,
 Apajuíyaske waitkastasajum wakegajum?

14 Nunin asagmin atumnak
 Apajuí nii dutikatnujin iwaintugmaktatui.
 Nunak: ¡Makichik nuwa muntsujut aentsu
 takashtai ejapjuktatui,
 nunik uchi aishmagkun uchigmaktatui,
 dutika uchigmakmatai, uchi daaji adaikattagme
 Emanuel!*

15 Nunú uchi muumpak ashí anentaimama
 nuniak
 baka muntsuji kantemtikamun dapa yumijiyai
 yutinai.

16 Tujash nunú uchik eke jintiag anentaimtan
 juwatsaig,
 jimag nugka múun amina uwaktamaina nuna
 tsaikagtinai.

17 “Tuja duwi pujus tikich tsawantin amina,
 nuigtu amina aentsjum aina nuna,
 ame wegantu aina nuna aatus
 Tuke Pujuu suwimak ishamainun awetugmat-
 tawai.
 Dutikamtai yaunchuk Salomón apu pujusmatai,
 Israel aents aidau
 Judá wegantu aidaujai kanakajua duwi nagkam-
 saish,
 makichkish imanuk wainkachbau shiig
 ishamain atinai.
 ¡Duka asirianmaya apu niina suntaji aidaujai

* 7:14 “Emanuel” tawa nunak: “Apajuík jutiyai awai” taku tawai.

waitkagmasagtina nunuwai!

18 Nunú tsawan jegatai, egiptunmaya suntag aidaun,

kaapjai betek shiig kuashat,

tuja nuigtu asirianmaya suntag aidaun dapa ishamain

ijujatin aina imanun Tuke Pujuu ishitjamkatnai.

19 Dutikam kaunak nugka ségaju aidaunum,

uwejush aidaunum, kaya múun waa aidaunum,

jagki tepaju aidaunum,

tuja yumi baka umutai aina nuwi, aatus ashí piyaktinai.

20 Nunú tsawantin namak Eufratesa amainia

navaja ikamka itamaina numamtuk,

Apajuí asirianmaya aents aidaun apujin

niina suntaji aidaujai ikaunmatnai.

Dutikam Israel aents aidau intashin,

susujin, uje aidaunash ashí kesajug utsankagtinai.

21 “Nunú tsawantinig makichkiuch bakan,

jimagchik uwigjai apujus pujayatak,

22 shiig kuashat nuna muntsujin

ijuja juwau asa, nuna kantemtika yutinai.

Tuja tikich aents maaniamunum uwemjau

aidaushkam nunú baka muntsuji kantemtikamun,

dapa yumijjai atsumkas yutin ainawai.

23 Tuja mil uva ajakbaun akike

mil plata aajakua duka ayatak jagki tsapaka

ikam wajas asatnai.

24 Nunú nugkanmak ashí jagki tsapaka akijua

ikam wajasu asantai,

ayatak kuntin maatasa wekaetai atatui.

²⁵ Tuja nain tepetpetu aidaunum
pegkeg takatai aajabia duka jagki wajastinai,
imanikmatai ishamainak makichkish duka
wechagtinai.

Ayatak uwig aidau, baka aidau yutai wajastinai.”

8

Isaiásan uchiji akiinatin pachisa etsegkamu

¹⁻² Tuke Pujuu chichagtak: “Sacerdote Urías,
Jeberequíasa uchiji Zacaríasjai untsukta. Du-
tikam dita wainbaunum makichik numi dakak-
bau wegkajam jukim nuwi shiig pan wainmain:
‘Maher-salal-hasbaz’* tuu agagta” tujutiabi.

³ Tujutmatai nuna agajan pujusan tikich
tsawantin mina duwajui uchi aishmagkun aki-
auwaitjai. Dutika ai Tuke Pujuu chichagtak:
“Uchi daajig Maher-salal-hasbaz adaikattame.

⁴ Nunú uchik: ‘Apauch, awach’ tusagkesh eke
chichatsaig, asirianmaya aidau yaakat Damas-
conak Samariajai mai tsaikagtinai. Dutikawag
dita wajiji aidaunak ashí yajutkagtin ainawai”,
tujutmayi.

⁵ Nuna tujuti ataktu Tuke Pujuu chichagtak:

⁶ “Wika yumi aimkamu Siloé tutai
chichigmachua nujai betek kakagchauchitag
duwi
juju aents Judá wegantu aina duka

* **8:1-2** “Maher-salal-hasbaz” tawa juka hebreo chichamnumak,
“Amujatkatnuk tsawantak ashí jegae” taku tawai.

Siria apuji Rezínkan Israel aents aidaun apuji
 Pécahjai ishamainak,
 dita ayamjutpaktinme tuidau asag
 mina dakitjuinawai”, tiuwai.

⁷ Nuadui ditanak Apajuí
 asirianmaya suntag aidaun ishittkattawai,
 dutikam namak Eufrates dujajak
 ashí utuja nugkan yumpuag eemak,
 nuwi ayaunak ashí utsauwama numamtuk di-
 tanak utsagtatui.

⁸ Imatikau asa Judá wegantu aidaunashkam
 waji nujagketkuish, ashí utuja suwega iman
 iwaktinai.

Imatikak águilajai betek nanapen ayapatug
 ashí dukuk uwemainchau awajsatnai.
 Tujash jutiyaig Apajuí pujawai.†

⁹ Ashí aents nugka muunnum
 atushat batsamin aidautigmesh antuktajum,
 atum maaniami tusajum uminkugmesh wainka-
 jum nuniktatjume;
 tuja maaniami tusajum
 maanitai aidau umiakjumesh
 ayatak sapigmaktatjume,
 nuniakjum ijinam atatjume.

¹⁰ Atum waji dutikatag tajume duka umiktajum;
 tujash nunak Apajuí emegkaktatui;
 tuja atum waji dutikatasajum
 wakegagme dushakam chicham umiktajum,
 dutikakjumesh makichkish umikchattagme,

† **8:8** “Jutijaig Apajuí pujawai” tawa duka hebreo chichamnumak
 “Emanuel” taku tawai.

wagki Apajuík jutijai pujawai.‡

Tuke Pujuuwai ishamainuk

¹¹ Minak Tuke Pujuu niina uwejen senchi achijuk emetjua chichagtak: “Tikich Judá aents aidau takaina nuninuk amek takasaipa”, tusa tujutmayi. Nuna tujuti nuigtushkam chichagtak:

¹² “Apajuín shiig umijin aina nunak pempeenkagtuki sujumatna nuninuk chichagmain ainatsui. Nuadui atum ishamkatnume tusa ishamainun chichaina duka makichkish ishamkaigpajum.

¹³ Dekas Tuke Pujuu ashí senchigtina nunuwai, shiig pegkejam asamtai, ishamaku ajantusa di-
imaina duka.

¹⁴ Atumin shiig pujutan sujamna duka Apajuíyai. Tujash Israel aents aidauk Judá wegantu aidaujai nuna dakitjaje. Nunidau asag Apajuí suwimak susam Jerusalégnumia aidauk kaya múun tukumaina numamtuk tukumkag iyaidaun nunú kaya tepegkam nantamainchau wajasag jiniagtinaí.

¹⁵ Kuashat aents atum ainajum anuiya kayan tukumak iyajag jinuidau agtinai. Tuja kuashat achija yajubaushkam agtinai.”

Isaiás niina jintintaiji aidaun anemtikak ujakbau

¹⁶ Juju chicham Apajuínun wi etsejag nunú jintinkagtag nujai ashí agagjum shiig ijiajum uuka ukuktajum.

Dutikajum tikich tsawantin jintinkagtuatatjum.

¹⁷ Tuke Pujuu Jacopan kajejuk uumjuku akuish,

‡ **8:10** Juka versículo 8num tawa nujai betekai.

wika ima niyaig kajintsan anentaimjai,
nuniakun ima niinak dakajai.

¹⁸ Mina daagnak, mina uchig aidaun
Apajuí sujusbau aina nuna daaji aidaujai
Tuke Pujuu ashí senchigtin muja Siógnum puju-
uwa nunú
Israel aents aidaun utugchatjin iwaintuktatus
adaikamu ainaji.

¹⁹⁻²⁰ Tuja atumin chichagtamainak:
“Ashí aents aidauk dita apajuímtaiji aidaun
iniasag dekainawai.
Nuadui atumshakam aents jakau aina nuna
wakani,
tuja anentaimsa dekaji tinu aina
nujai iniasjum dekaatajum,
atakea duish waji utugchatak nagkaetamkiajat”,
tusag tujabiagtatui.
Tujash atumek nuninuk antugkaigpa,
duka shiig wainkayai.
Atumek dekas Apajuí iniasjum dekaatajum.

²¹ Tuja yumain atsutai,
tikich nugkanum yujasag waituinak
kajekag dita apujin, dita apajuímtaiji aidaujai
pegkegchaun chichajiagtinai,
nuninak ataktu yakí pagkaidiag niibiagtinai.

²² Untsu nugká niimkama, ayatak waitut, suwe,
buutut, wake besemag ayaun wainkagtinai,
iman suwenum ditak pujusagtinai.

9

¹ Tujash imanik waituinak wake besemag
batsabiagtina duka tuke achatnai.

Agkan pujutan sukagtin akiina apu wajas inamjatin

Tuja Sabulógka nugkeg Neftalí nugkejai mai Galileanum aents Apajuín nemagchau aidau batsata nuna ijus awai. Nunú nugkak, namak Jordágka amain nagkamnas nayantsanum jegaa nagkanui. Tuja yaunchuk nunú aidaun Apajuí suwimkan susa ijinauwai. Tujash duwi batsamas ataktu Apajuí anenken wainkau ainawai.

Nunú nuniktinun Isaías pachis etsejak:

² “Aents aidau suwenum yujau agma nunú tsaaptinun wainkaje;

tuja suwenum batsatunashkam tsaaptin etsantug iyanjae.

³ Apuh, aents aidauk kuashat uyugkaume, tuja shiig aneamushkam múun awajsaume.

Nuadui ajak juwamunum shiig aneen aina numamtuk,

amina emtimin shiig aneasagtin ainawai.

Tuja wiakuch wajiin akantuninak

shiig aneen aina numamtuk shiig aneasagtinai.

⁴ Wagki aents aidau inaku waitkatai wajasag waitu batsamaya duka ame agkanmitkaume.

Dutikakum Madián wegantu aidau tsaikuitam dutiksamek

yamaishkam ijina utsagakam agkanmitkaume.

⁵ Tuja suntag aidau maaniatatus shimuinak

botasjin wakugtin aajabia duka,

jáanchji numpamkamu aidaujai jinum apeam utsankatnaitme.

⁶ Wagki iinak makichik uchi akiintugmae,

Apajuí iinak makichik uchin amase.

Nunú uchia nunuwai apu ati tusa etegkamua duka.

Nuadui niina daaji aidauk:

‘Shiig chichagkagtin’,

‘Apajuí senchigtin’,

‘Apajuí tuke Pujuu’,

‘Agkan pujutan apuji’ tutai atinai.

⁷ Nunú uchik apu David inamaajakua nuwi pujus ashí nugkanum inamjatnai.

Nuniau asamtai agkan pujuta duka tuke atinai.

Tuja nii inabaujig shiig emetjamu atinai,

nii inabaujinig shiig takamu, ajantunisa niini-
amu atinai.

Nunak Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú iina anempau asa dutikatnai.”

11

David wegantunmaya apu wajas agkan pujutan sukagtustinaí tibau

¹ David wegantuk numijai betek ajaka ajuamu atatuí,

tujash nuna wajautinia yamajam jeeka tsapaitnai.

² Nunikmatai Tuke Pujuu Wakani niyai pujus

unuimatan, shiig anentaimtan, senchimetan,

tuja Apajuín shiig wainu asamtai,

puyatjus umigtan susatnai.

³ Nunú apuk aentsnak ayatak diisagkek

suwimkanak susashtinai,

tuja nuigtush ayatak chichaman antamuikik,

nuni ati tusag chichamnak iwajachagtinai.

⁴ Aents kasagtai aidau,

ujudauch aidaujai waitkam batsata nuna
 ayamjuktinai,
 dutikak untsu aents magkagtin,
 pegkegchau aidaunak suwimkan susa ijinatnai.

⁵ Niig pegkeg takatan
 dekaskea nujai ayamjak maanitkatnai.

⁶ Tuja nunú tsawan jegamtaig,
 lobo uwigjai ijunag pujuagtinai;
 ikamyawa chivojai ijunag kanitnai,
 untsu baka leónjai ijunag wekagas tsakagtinai,
 tuja uchi aidau nuna yutaijin ayujuinak yajuak
 awekaidiagtinai.

⁷ Tuja baka nuwa, chayú nuwajai shiig kumpaji
 agtinai,
 tuja uchiji aidaushkam nujai ijunag kajiitnai,
 tuja leónshakam bueyejai ijunag chijichin
 yuwagtinai.

⁸ Tuja uchi piipich aidaushkam dapijai wasugk-
 abiagtinai,
 dapi pasugken pujaunash inua achiagtinai.

⁹ Nunú tsawantinig Tuke Pujuu mujanum puja
 nuig
 pegkegchau awajkagtumainuk makichkish atsut-
 nai,
 wagki yumi nayantsanum pima numamtuk,
 Tuke Pujuu imanjinak ashí nugkanum
 dekawagtin ainawai.

Israel aents aidau pachisa kuashat agagbau

Yaakat Samaria tsainkattawai tusa etsegkamu

¹ ¡Chah, Samariayah,
 amina nugkemek pegkeg
 shiig tsapau wajasuitam duwi,
 Efraín aents nampen aina duka aminí
 ememainawai!

Untsu atumi apujig yagkug pegkejuch aidau
 kagaka megkagama numamtuk megkagainawai.
 Samarianmak ima aents nampen aina duke
 piyak awai.

² Makichik aents senchigtin
 Tuke Pujuu etegkamu pujawai,
 niina senchijig bicha kakegak ishamain wajama
 imanai,

tuja dase senchi dasentak magkagtina iman,
 yumi senchi yutug, nujag pimak ijijatna imanai.
 Iman asa samarianmaya aents
 aidaunak makichkia shitamuik ajuattawai.

³ Dutikak Efraín wegantu nampen wajasu aidau,
 yaakat Samaria pegkeg asamtai,
 emema batsata nunak nii tsaika ajapatnai.

⁴ Dutikamtai nunú nugka pegkegnum
 yagkug kagaku ayá duka,
 higo tsamajun aents ajantutsuk akaka yuwa
 amuwama numamtuk awajam agtatui.

⁵ Untsu nunú tsawantin aents niina umijin aidau
 iwaku juwagtina nuna atsejutaiji, dekas pegkeg
 atina duka,

Tuke Pujuu ashí senchigtina nunuwai.

⁶ Tuja apu chichama epegkin aidaunashkam
 Apajuí shiig takau emaktinai,
 tuja suntag yaaktan kuitamin aidaunash waju-
 mitkaktinai.

Jerusalégnak tsaikagtatui tusa etsegkamu

7 Tuja profeta aidaushkam sacerdote aidaujai,
senchi vinon umuidau asag,
nampejag winchainainak tukumak iyá yujawai;
imanik nampedau asag,
Apajuí chichamenak antukchamin batsatui.

8 Nuadui dita mesajinig
ayatak tsumain iyakbau ayawai,
makichkish iyaka tsuwapachbauk atsawai.

9 Tuja mina chichagtuinak:

“¡Taata nunikam aminash Apajuísh
wajina iwaintugmake, nunú uchi piipich

10 papii augchau unuimagti
tusa a, ba, cha, da, jintinmaina numamtuk
jintinkagtuata!” tusa dushiktuinawai.

11 Tuja atumek nampekjum
pegkegchau chichá batsatu asajum,
chicham antut dakitau asagmin,
aents tikich chichaman chichaaku aidau
amuktinme tusa Apajuí idaitamsattawai.

12 Yaunchuk Apajuí chichagtamainak:

“Juwig utugchatak atsawai, juwi aya-
mainaitjume,

aents pimpikiuk ayamsati”, tusa tujabiuwai.
Tujash atumek tusa tujamaig antugkachuitjume.

13 Nuadui Tuke Pujuu atumnak
uchi piipich papii augtan unuimagti tusa
chichagmaina numamtuk chichagtamkattawai.
Uchi piipich yama wekagama numamtin
atatjume,

nunin asajum tuntupmin iyagjum,
najaimakjum nantakchamin dekapatjume.

14 Atum datsantainchau aidau

Jerusalégnum apu wajasjum, inamak batsatu
aidautijum

Tuke Pujuu tujama nunú antuktajum.

¹⁵ Atum chichaakjum:

“Ii aidautik jinau aidaujai chicham umikji”,
tajume.

Tuja atumek asirianmaya suntag aidau
ishamakjum

iwanchnum sujumankaugme, nii kuitamjamkati
tusajum.

Nuniku asajum, chichakjum:

“Iinak makichkish mantamainchau ainawai,
wagki nunú iina shiwaaji aidaunak
tsanuja dushijattawai”, tajume.

¹⁶ Nuadui Tuke Pujuu chichaak:

“Siógnum makichik kaya etegkamu shiig pegkeg
akikan apusattajai,

nunú atatui dekas ima eme anentsa diitai.

Nunú kayanum ekeni jegamnaktatui.

Nunú kayanum kajinas anentaimaidauk
shiig agkan batsamsagtinai.

¹⁷ Nunú jegamku, tunin ai tusa

plomo nená diitia numamtin

atatui shiig takamua nunú.

“Atumek egiptunmaya aidau

ayamjutpaktatui tajume,

tujash ditanak asirianmaya suntag senchigtin
aidau

namak dujajak tajaka ajapama numamtuk iji-
nawagtinai.”

30

Egiptunmaya aents aidaun emematin aidau pachisa etsegkamu

¹ Tuke Pujuu chichaak:

“¡Chah, mina uchig intimkiu aina nunak,
wait anentuinajai, wijai chichatsuk,
wi inachmaitak dita wakegamun takasagtatus
chichaman uminawai!
¡Nuninak aan kuashat tudaun utuatma-
mainawai!

² Tuja mina inintsuk Egipto nugka apuji
ayamjutpakti tusag pisajuinawai.

³ Tujash Egipto nugka apujig,
wi ayamjuktajime tiuwaitak,
ditanak ayamjukchattawai,
dutikam egiptunmaya aidaunum yunumka
uwemjami tukama datsajagtatui.

⁴ Israel aents aidauwah,
Soán nugkanum yaakat ayá imanui,
tuja yaakat Hanés tutaya imanuishkam
aents atumin chichamjutpaktin aidau ishiaku
akugmesh,

⁵ nunú nugkanmaya aidauk atumnak tsanupa-
jagtatui,
ditak makichkish yaimpakchagtatui,
ayatak utugchatan itagtamawagmatai,
waitiakjum datsagtatjume”, tiuwai Apajuí.

⁶ Tuja Isaiás chichaak: “Juna Apajuí aatus tawai:
‘Israel aents aidauk egiptunmaya aents aidau
ayamjutpaktinme tusag dita wajiji aidaun,
dita burrojin, camellojin aatus patag yajuakag,
Néguev nugka ishamain, león aidau,

dapi aidau, dragón nanamtin aidau
 aatus ayamunum shimuinawai,
 7 tujash egiptunmaya aidauk
 kakagmachu tikima wainkauch ainawai.
 Nuadui dita daajinak:

“Kuntin múun shinakush wainak imatin”
 tuu adaikauwaitjai’ tawai Apajuí”, tiuwai Isaías.

8 Tusa inagnakmatai Apajuí Isaíasan chichajak:
 “Wi timag nunú yamai numi pakama najana-
 munum agagta,
 atakea duwish wi tibauwa nuna tuke adeagtin
 atinme”, tiuwai.

9 Tusa tima Isaías chichaak:
 “Israel aents aidauk intimkiu asag,
 Tuke Pujuu chichame umiktin agagbauwa
 nunú umitnak dakituinawai.

10 Nunidau asag Apajuí chichamen etsejin
 profeta aidaun chichajuinak:

‘Yamai nagkamsagmek atum kajanum
 wainkamu aidauk etseju yujaigpa.
 Tuja chicham pegkeg dekaskea dushakam uja-
 jatkaigpa;
 duka idaikujum dekas nugkaya waji pegkeg
 aidau ayá
 nunú ujabatkatajum.

11 Tuja junta pegkegnum atum wegajum duka
 idaisatajum,
 nuniakjum ataktu awagkigmek,
 Israel aents aidaun Apajuí pegkegma nunú
 pachisjumek aujagtusaigpa’, tuinawai.

12 Nuadui Israelan Apajuí pegkegma nunú
 chichaak:
 ‘Atumek ujamash dakitagme,

nuniakjum ayatak pegkegchau, magkagtut,
waitjut aina nunú takatnum eme anen-
mamjume.

¹³ Nuadui atumek atumi tudaugmin
nugka peegmagbau pachiachbau yumpuna
iyauwama numamtin ainagme.

¹⁴ Tuja ichinak najanamu ashí tsainak ajapnam-
tai,
jii kaijigkesh chimpia jumainchau,
tuja yumikesh shikimainchau wegama numam-
tuk,
Apajuí ditanak ashí tsaika emegkagtatui.'

¹⁵ Nuadui Tuke Pujuu Israel aents aidaun Apa-
juíji

pegkegma nunú chichaak:
'Ataktu mina umigtuktajum,
nuniakjumin wi senchintikattajime.
Tuja dekas minai kajintsajum anentaimkugmek,
wainkajum chichá batsamtsuk takamtak batsam-
satajum,
nuniakjum uwemjattagme', tujamui.
Tujash atumek nunú dakitau asajum,

¹⁶ chichaakjum:

'Atsa, dekas caballonum, ekemi pisajagmi',
tajume.

Kame takugmek pisagtajum.

Tuja nuigtushkam chichaakjum:

'Carronum egkemja pisagmi', tajume.

Kame takugmek nuniktajum,

tujash atumin aintamaidau ima senchi
tupikainau

asag amaintamkagtatui.

¹⁷ Nuadui makichik aents awanmaig,

nuna ishamainak mil aents pisajagtatui.
 Tuja cinco aents awanmakuig nunú ishamakjum,
 atumek ashí pisagtinaitjume.
 Nunikagmin ujumchik juwakag,
 makichik numi mujanum ajiamu wajama nu-
 mamtuk,
 tuja mujanum numi ajiamunum bandera jiiqbau
 makichik wajama numamtuk juwaktatjume.

Apajuí Israel aents aidaun uwemtijatin

¹⁸ “Untsu atum tsagkugnagtin tsawan jegam-
 tai, Tuke Pujuu atumin wait anenjamag atumi
 tudaugmin tsagkugtamjattawai. Apajuík niina
 anenzen iwaintugmaktatus wakegawai, wagki
 niig pegkegchaunak dakitin asa, ima pegkeja
 nunak takauwai. ¡Nuadui Apajuíyai kaji-
 nas anentaimaidauk shiig aneasagtin ainawai!”
 tiuwai Isaías.

31

*Egiptunmaya suntag aidau ayamjutpakagtatui
 tinu aidau pachisa ujakbau*

¹ Egipto nugkanmaya aidaun caballoji maanitai
 aidau kuashat,
 tuja carrojishkam imanisag asagmatai,
 Israel aents aidauk dita yaimpaktinme tusag
 shimutuina nunak wait anentuinajai,
 wagki Israel aents aidau ememattai
 Tuke Pujuu pegkegma nunú yaimpakti tusag,
 niina segamainun idayinak wainak yujau asag-
 matai.
² Tujash Apajuík makichkish tsanushtayai,
 iman asa suwimkan sukagtinai,

tuja nii dutikatjai tibaun yapajiag idaichauwai,
betek uminai.

Apajuík aents pegkegchaun takau aidaun
yayaunak suwimkan susa ijinatnai.

³ Egiptunmaya aidauk Apajuíchu ainawai,
ditak aents ainawai;

tuja caballoji aidaushkam iyashtin ainawai,
wakankesh ainatsui.

Tuke Pujuu ditanak suwimkan susattawai.

Nuadui Israel aents aidauk ya ditan ayamjawa
nujai betek suwimkan jukiag jinawagtatui.

⁴ Tuja Tuke Pujuu chichagtak tujutmae:

“León uwijan maamtai, uwijan kuitamin aidau
tuwakag,

senchi untsunkag leónkan uwakatajtakush
uwakmainchau ainawai.

Numamtuk Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú
taattawai muja Siógnum

niina aentsji aidaun ayamjuktatus.

⁵ Tuja chigki nanaak wekagas

niina uchijin kuitamama numamtuk,

Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú

Jerusalégnak kuitamak uwemtikattawai,
dutika ayamjuk agkanmitkattawai.”

⁶ Nuadui Israel aents aidauwah,
atum tudau, chicham intimkiu akugmesh,
ataktu Apajuí umigkatajum.

⁷ Wagki atum aidautijum,

oro, plata aidaujai atum dakumka najanamu
aidau

emematjum nunú idaisagminig,

⁸ asirianmaya aents aidauk ijina utsam agtatui,
tujash nunak aents aidauk ijinashtatui,

ayatak maaniamun ishamainak pisajagtatui,
tuja datsauch maanitan yacha aidaush
wainka inaku waitkatai wajasagtatui.

⁹ Tuja dita apujig nuna ishamak tupikaki jiinkit-
tawai,
tuja suntaja apuji aidaushkam banderajinak
ukuinak pisajagtatui.

Tuja junashkam Apajuí chichaak:
“Niina shiwaaji aidaun suwimak susatnujig
Jerusalégnun umikbau awai”, tawai.

32

*Makichik aents apu wajas pegkegnun inam-
jatin*

¹ Makichik aents apu atinai
pegkegnak inamjatin,
tuja nuna atuwe aidaushkam
shiig takasagtin ainawai.

² Aents aidauk shiwag jeteamash,
tuja utugchatnum jegainakush,
tuja pegkegchau takainak waitkainamash,
nunú apu aidau shiig takaidau asagmatai,
ditai yunumak ayamjumaktin ainawai.

³ Nuadui Israel aents aidauk
wainmachu wainmamaina numamtuk
Apajuínak pan wainkagtinai.
Nuninak Apajuí chichamesh wajintua
nuna puyatjus antuktatus wakeyagtinai.

⁴ Nuadui waugtutsuk emamkemas takasagtatui,
nuninak dekaskea nuna shiig antumainun
chichagtatui.

⁵ Aents pegkegchau, tsanumin aina duka
eme anentsa diyam achagtinai.

6 Wagki aents pegkegchauwa duka
 ima pegkegchaunak chichawai;
 tuja niina anentainish ayatak pegkegchau takat-
 nak anentaimui;
 nuniak magkagtuta nuna wekaetawai,
 tuja Apajuínash tsanumjuinak pegkegchaun
 chichajuinawai;

nunidau asag aents nujantai waitiaunash,
 tuja kitakai waitiaunashkam ajampenatsui.
 7 Aents waitjin aina nuna ayamjumataijig
 ishamainai;
 tuja pegkegchau takastinun niina anentain umi-
 awai;

Nunin asag ujudauch aidau chichamjumak,
 ayamjumamainchaunak tsanumjug,
 apunum sujuk waitkainawai.

8 Untsu aents pegkeg aidauk tikichnash yaigtatus
 wakenai,
 nuadui niina pegkegjinig shiig anentam atinai.

Jerusalégnunia nuwa aidau chichagkamu

9 Atum nuwa daki batsamtin
 puyatmamchau aidautijum,
 wi titatjim nunú antuktajum.

10 Atumek yamaik puyatmamtsugme,
 tujash kuashat tsawan atsuk, yumain atsakui,
 tuja uva juuka yumainkesh atsakui,
 makichik mijan nuigtu ewaekajum waitiakjum
 kujaittagme.

11 Nuwa aidautijum puyatmamtsuk
 shiig aneasa batsatutigmek puyatakjum kujaita-
 jum;
 tuja atum pachimakas pujautigmek
 sapigmakjum kujaitajum.

Nuniakjum jáanch pegkeg
nugkuagjum duka awika ukuakjum,
wake besemag pujaku nugkutai nugkugtajum.

¹² Atumdau trigo ajakbau, uva ajakbau aidaujui
shiig kuashat pegkeg ayá
duka imankek achattawai.
Nuadui wake besemag dekapeakjum
detsepem ijutajum.

¹³ Mina nugkag múunta nuwig jagki aidau
ashí tsapak akijuattawai,
tuja jega pegkejuch aidau yaaktanum ayá nuwi
batsamsajum,
shiig anee batsatjum duka ashí tsaikam megkae-
jattawai.

¹⁴ Tuja apu pujusa inamtaijishkam ukukim
itajak juwaktatui;
yaakat muunchakam ukukim agkan juwaktatui.
Tuja kumpin jiikbau aidaushkam,
yaakat tentea peejamu aidaush, ashí ukukim
agkan juwagtatui.

Nunikmatai ikamia burro aidau,
baka aidau nuwi batsamsagtinai.

¹⁵ Tujash Apajuí ashí waji aidaun
najankauwa nuna senchiji ataktu tajutjamat-
tawai,

nuniak uwegshunak nugka pegkeg
ajak ajakmamain awajsattawai,
untsu nugka pegkeja duka yaanchuk aajakua
nuna nagkaesau shiig pegkeg wajastatui.

¹⁶ Nunikmatai juju nugka múunta juwig
ashí yantannum pegkeja duke takamu atatui.

- 17 Tuja pegkeg takamua nunuwai atakesh maan-itsuk agkan,
 kajinmamsa pujutan sukagta duka.
 18 Nuadui mina aentsug aidauk waitkascham agkan dita jeen puyatkas shiig batsamsagtinai.
 19 Bicha kakegak ikaman ijinou akuish, tuja yaakat tsaikbau akuish,
 20 jatumek yumi ayaunum ajakmajum, nunú yuwakjum pujustinaitjume, tuja burro aidaush, baka aidaush chijichi ayaun yuwinak agkan batsatkui, shiig aneasjum pujustinaitjume!

33

Apajuíyai uwemtak awai

- 1 Wait anentagme aminak, wagki amek tikich nugkanmaya aidau tsainaitkum tsaikchamuitme, nuigtush amek tikich nugkanmaya aidau tsanuwaitkum tsanugchamuitme. Nuadui amujatut idaisa pujamin, aminashkam tikich nugkanmaya aidau tsaipak-agtinai, tuja tsanujatut idaisa pujamin, tikich nugkanmaya aidau tsanupajagtinai.
 2 Tuke Pujuuwah, niimpap yaimpaktatua tusa aminig anentaimaidautik wait anenkagtugta. Nuniakum tuké kashikmasam yaijatta, tuja ishamainnum jegamunmash ame uwemtik-agtugta.
 3 Amina chichamjumin antukag ishamainak,

tikich aents aidauk pisainawai,
 tuja yaakat muunnumia aidauk
 amina senchijum iwainamun wainainak,
 ishamkag pampagkag megkagainawai.

⁴ Nuniagtai dita shiwaaji aidau
 manchijai betek yumpuntuk utsantuawag,
 dita wajiji aidaunak ashí yajutuinaawai.

⁵ Tuke Pujuuwai dekas múuntak,
 niig nayaimpinum pujawai;
 Jerusalégnunia aidaunak pegkejan takainak,
 esegag pujustinme tiuwai.

⁶ Nuadui shiig pujustinme tusa tuké kuitamtinai.
 Unuimata duka dekata nujai uwemtan sukagtau
 asa,

waji pegkeg aidaun nagkaesauwai.
 Tuke Pujuu puyatjusa umigbauwa nunuwai
 waji pegkeg akik aina nuna nagkaesau.

⁷ ¡Suntag waji u aidau tikich yaimpaktinme
 tusag,

jintá yujas untsuainawai,
 tuja agkan pujutan chichaman etsejin
 aidaushkam kajekag buutuinaawai!

⁸ Jinta aidauk bashiake,
 makichkish jintanmak yujainatsui,
 tuja jutijai chichaman umikajua nunash uminat-
 sui;

nuadui ajantunisa niniamush atsawai.

⁹ Israel aents aidaun nugkega duka ajak aidau
 tsapaachu asamtai,
 wake besemag wajas awai.

Líbano aidaush datsaamainak jajatuk jinawai;
 tuja nugka paka Sarón tutaya dushakam
 yaunchkek pegkeg ajak shiig tsapaya nunak

yamai uwegshujai betek wajase.
 Tuja Basán nugka, muja Carmelo tutaya nujai
 nugka pegkeg numi dukentin ayau asa,
 pegkeg samekbau wajas ayá duka duke
 kakekamtai,
 wentsamtuk ijunui.

¹⁰ Nuadui Tuke Pujuu chichaak:

“Wi yamai nantagkitjai;
 nuniakun ashí mina senchijun iwainaktajai.

¹¹ Tuja atum chicham umiamua duka
 dupa kagakujai betek,
 nuigtush tsuwatjai betek ainawai.

Nunin asamtai wi umpuamua nunú
 nunak jijai betek ekemak ajapattajai.

¹² Nuadui aents aidauk jagki tsupigbau akaam
 keegama numamtuk keeka yuku wajasagtatui.

¹³ “Atushat pujautigmek,
 wi dutikauwaitag nunú dekatajum,
 tuja tikiju pujautigmeshkam, mina senchijua
 nunú dekaskeapi titajum.”

¹⁴ Aents pegkegchau aidau Jerusalégnun
 batsata duka sapijin kujainawai,
 tuja aents Apajuín umigchau aina dushakam
 sapigmainawai.

Nuninak: “¿Li ainag nuwiyash yaki jii kajinchau
 tuke kee auwa ibau nmash pujusainta?”

¹⁵ Aents pegkejan takau, dekaskenum chichau,
 tuja tikichin atanki yajutuk wiakchameuchu,
 tuja akikam yaimchau,
 magkagtuata tusa tamash dakitin,

nuigtush pegkegchaunak makichkish anentaim-
tuchu,

¹⁶ nunú aentsuk waitkascham agkan pujustinai.
Niina jeeg utumainchau kaya jegamkamu atinai.
Tuja nii yuwatnujish uwagtinjish ashí ajitnai.

¹⁷ Tuja ataktu wainkatnaitme
apu niina imanjin etsantug tsaaptin wajas eketu.
Niig atushat tikich nugka aidaunmash inamjat-
nai.

¹⁸ Ame yaunchuk sapigmayum nunú anentaim-
tusa chichaakum:
“Apu kuichkiji atin akikmakbau aidaun deka-
painak,
akikmaktajum tusa
waitkagmayanum dusha ¿tuwi batsatua?
¿Tuwi batsatua ajak juukbau aidaun
dekapau aajabia dusha?
Iina uchiji aidaun suntagmagatnume tusa
achija yajutjamianum dusha ¿tuwi batsatua?”
titinaitjume.

¹⁹ Aents pegkegchau tikich chichaman antumain-
chaun
pachimtakan chichaaku aidaujui ijunjajum
pujajum duka yamaik nunikchattagme.

²⁰ Jerusalégnum jega Apajuí emematku ijun-
tainum
ijunja jiistamnuweg nunú anentaimtusam diista;
Jerusalégkak aak shiig aakmagbau yumpumain-
chau
numi ajigbaush kupimainchau, tuja
daekai jigkakbaush tsujimainchawama iman
atinai.

²¹ Nuwi Tuke Pujuu niina imanjjiai iina wantin-
tugmawai.

Jerusalégnunak namak múun chichijam aidau
ayawai.

Namak iman agtaish, shiwag aidauk
dita lanchaji wiyanka wekaetai aina duikish,
tuja lanchaji múun aina duikish kakajus utu-
achagtinai.

²² Wagki Tuke Pujuuwai iina ayamjutpa duka,
tuja ii umiktinnak nii chichaman sukagtawai.
Niyai iina apujig, iina uwemtijamin.

²³ Nunú lanchanum numi ajiamu aidau
jigkakbauwa duka daekak takatkae,
nuniku asantai jáanch detuamua duka
pukugak iyaumain wajawai.

Nunitai wemainchau dekapenakui,
lanchajin utsaantua wajiji aidau yajutkagtatji,
dutikajin aents shutuu ai aidauwaske
dita wajiji aidaunak yajuakagtatui.

²⁴ Tuja Judá wegantu aidaun tudaujinak
Apajuí tsagkujatnai,
nuadui makichik aentskesh:
“Jajai”, tusa tauk atsutnai.

35

Israel aents aidau Jerusalégnun waketjamu

¹ Uwejush ajak ajakmamainchau
buku wajas awa duka
nugka pegkeg wajastatui,
nunik ajak aidau tsapatai, uwegshuk aents
shiig aneemaina numamtuk shiig aneestatui.

² Nunik ajak aidau kuashat tsapakmatai,
uwegshuk shiig aneas senchi kantamtatui.
Tuke Pujuuwa nunú uwegshunak,

Líbano nugka, Carmelo nugka,
 Sarón nugka pegkeg aina iman awajsattawai.
 Dutikantai ashí aents aidauk
 iina Apajuji imanjiya nuna niina senchijjai
 wainkagtinai.

³ Atum mina chichameg antautigmek,
 Judá wegantu kakaakchau aina nunú ichichiag-
 tajum,

dutikakjum pimpikiu aidaushkam yaigtajum.

⁴ Tuja sapig aidau chichagkujum:

“¡Ishamkagtutsuk, aishmag wajastajum!
 ¡Amina Apajuíjum juwi pujawai uwemtijamjag-
 tatus,

tuja iina shiwaaji aina nunak nii suwimkan
 susattawai!” titajum.

⁵ Dutikantai aents wainmachu aidau wainmak-
 agtinai,

tuja empeku aidaushkam chichaman antukagti-
 nai;

⁶ tuja aents shutuu aidaush

japajai betek tsekeniagtatui,

nuninai chichachu aidaushkam chichainak shiig
 aneasag untsumiagtinai.

Nuninai uwegshunmashkam

shiig kuashat yumi pukuni jiiniagtinai.

⁷ Imanidau asantai,

uwegshuk yumi wajas asattawai,

tuja nugka bukunmashkam kuashat yumi
 pukuni jiiniagtatui.

Tuja lobo batsantai aina nuwig

tagkan kajis aidaujai tsapaktatui.

⁸ Nuwi atinai makichik jinta.

Nuna daajig: “Jinta pegkejam” tutai atinai.

Aents pegkeechu aidauk
 nunú jintanmak wechagtin ainawai;
 tuja aents anentainkachu aidauk nunú jintan-
 mak yujaschagtin ainawai.

⁹ Nuwig leónkak atsutnai,
 tuja tikich kuntin yukagtin aidaukesh
 nunak makichkish adjkachagtinai.
 Tuja Tuke Pujuu uwemtikjamu aidauk nunú
 jinta nuni waketjagtinai.

¹⁰ Tuke Pujuu uwemtikjamu aidauk shiig aneas
 kantamkiag

Jerusalén utsanawagtinai.
 Nunikag tuké shiig aneasag batsamsagtinai.
 Ditaig ima shiig aneamua duke atinai.
 Nuadui wake besemjak atsutnai,
 tuja najaimamushkam atsutnai.

40

*Apajuí Jerusalégnunia aidaun anentain
 ichichtau*

¹ Iina Apajuíji chichaak:
 “Shiwag aidau achipag dita nugken yajupakag-
 matai batsamsagmesh,
 jmina aentsug aina nuna anentai ichichtugtin
 atajum!

² Jerusalégnunia aents aidauk shiig anentsajum
 ausatajum,
 tuja achija yajuakam yujasag waituina nunú
 ayamsagtinuk tsawantak jegae”, titajum.
 Dita tudaujig tsagkugnaje.
 Dita pegkegchau takasbaujin nagkaesau
 Tuke Pujuu suwimken jukiag waituinak umikaje.

³ Makichik aents uwegshunum untsamak:
 “¡Tuke Pujuu wekaesatin jinta uwegshunum
 shiig iwaja jintamajum, tunin aidau
 dakuegjum umiktajum!

⁴ Nugka ségaju aina duka
 yutuka aimjajum paka awajsatajum,
 tuja muja tsakakunum
 nuna wakeen entsa ayá dushakam
 yutukjum makichkish wagaku atsau paka awa-
 jsatajum.

⁵ Dutika umikagmin
 Tuke Pujuu niina imanjin iwainaktinai,
 nuna ashí aents aidau ijunag wainkagtinai,
 tawai Tuke Pujuu”, tusa Isaías tiuwai.

⁶ Nuna tusa nuigtushkam Isaías chichaak:
 “Makichik aents chichagtak:
 ‘¡Untsumkata!’ tujutkui, wi ayaakun:
 ‘¿Wajintu untsumkattaja?’ tai, nii chichagtak:
 ‘Ashí aents aidauk dupajai betek,
 tuja yagkug ikamia niime wainak
 pegkegchiama nunin ainawai.

⁷ Tuja Tuke Pujuu dase awemamu dasentak
 tukua tukuam dupa kagaka ijuname,
 tuja yagkugshakam kagaka kakegame.
 Numamtuk aentsuk dupajai betek ainawai.

⁸ Dupag kagaka jininai,
 tuja yagkugshakam kagaka kakenai.
 Tujash Apajuí chichameg makichkish
 megkaekashtinun tuke auwai’.

⁹ “Jerusalégnunia aidauwah,
 muja titijin wakatajum,

nunikjum nuwi ijuntsajum senchi untsumkata-
jum,
aents ashí nugkanmaya aidaun antuktinme.
Jerusalégnunia aidaunwah,
chicham etsegtak ishamkagtutsuk
senchi untsumkajum etsegkatajum,
ashí Judá nugkanmaya yaakta aidaunsh
yamajam chichaman antuktinme.
Senchi untsumkajum:

‘Tina Apajuíjiya duka jujuwai’, tusa titajum.

¹⁰ Apu Tuke Pujuu niina senchijijai minawai,
nuniak nii ima senchigtin asa, ashí depetmak
minawai.

Nunik minak niina aentsji aidaun waitkam bat-
satun yajuak inimui.

¹¹ Uwija kuitamnujai betek
niina aentsji aidaun kuitamak inimui.
Uwig tsakat aidaunak pagkuk juki inimak,
yama petsakbau aidaunak shiig puyatjus juki
minawai.”

*Israel aents aidaun Apajuíjin nagkaesauk ti-
kichik makichkish atsawai*

¹² “Apajuík nayantsanak makichik uwejenig
achika dekapamainai.

Tuja nayaimpinashkam tsajam uwejinig
ashí achika dekapamainai.

Nugkash wajupa kijinkita nuna shiig dekauk
Apajuíyai.

Apajuí dekwai muja aidaunsh
wajupa kijinuk ainawa nunak.

¹³ Tuke Pujun chichagnuk makichkish atsawai.
Apajuín jintinmainuk shiig atsawai.

14 Apajuín jintintua unuinajuk makichkish atsawai.

Tuja pegkeg takat aina nuna takasti tusa Apajuín jintintushkam atsawai.

Niig ashí yachai.

Ashí waji ayá dusha wajuk najaneakukita nuna pachis Apajuín jintinmainuk atsawai.

Niig ashí dekawai, wagki nii najankau asa.

Apajuí yacha ati tusa jintintua unuinajuk atsawai.

15 Nugka múun aina duka nii diismak makichik yumi dakitamua nujai betek,

nugka yukukuntunmaya

makichik nenentuch piipich juki,

balanzanum dekapam kijinji atsumaina numamtainai.

Nugka múun aidau nayantsan ijus ayá dushakam

makichik kayam piipichia nunin ainawai.

16 Ikam múun Líbano tutaya nuwiya kuntin

ashí yajuaka Apajuí emematku apeatin ijumjamash,

Apajuí diismak piipichi, tuja kuntin maa apeatin nunú ikamnumia numi ashí yajuaka ijumjamash

Apajuí diismak piipichi.

17 Ashí aents maki makichik chichamtin

nugka muunnum batsamin aina dushakam

Apajuí emting shiig wainkauch ainawai.

Nii diismak atsaujai betek ainawai.

18 Atumek Apajuík makichkish tikichjai

apatkagmek diimaitsugme.

Dakumka najanamu aina dukesh

Apajuíjai betek amainuk makichkish atsawai.

19 Aents dakumak najanna nunú dakumak najanui,
 dutikamtai tikich aents patakumtai aidaun najanin
 orojai ukatuk umiawai,
 dutika cadenan platayai najatui.

20 Tuja ujunauch aidaunu aents dakumak najanna duka
 numi katsujam wamak mamumainchaun diisa najanui.

Dutika nunú iyaag tsainkai tusa
 tikich aentsun ame juju chichiag asatin najatuata tusa inawai.

21 “¿Atumek duka dekachuk ayujum?
 ¿Nuna pachisag chichaidauk antuchuk ainajum?
 ¿Yama nagkamchakush ujakaku ainatsuak?
 Apajuí nugkan najanauwa duwi nagkamas aents aidauk dekau amain ainawai.

22 Apajuí pujusa inamtaijiya duka nayaimpi yakin awai.

Nuwi pujus aents aidaunak manchia nuninush diyawai.

Tuja nayaimpinak Apajuí carpajai betek ejaa, nuna nugkaan aents aidau batsamsatnume tiuwai.

23 Apajuík aents senchigtin aidaunak tikima wainkauch emawai,
 tuja nugkaya apu aidaunashkam ijina emegkawai.

24 Nuadui ditak ajak yama ajakmamu kagkape yama achimag wegama nujai betek ainawai.

Tuja Apajuí dasen dasenmitkataik pimpika jinawai,
tuja dase ishamain iyakug
chijichi tsupigbau kagakujai betek umpui ut-sawai.

²⁵ Tuja Apajuí pegkegma nunú chichaak:
'Atumek minak makichkish tikichjai
apatukjumek diigmaitugsme.
Wijai betekak makichkish tikichik atsawai',
tawai.

²⁶ Yaki pagkaijum diistajum:
¿Juju ayá nunash ya najanauwaita?
Yaya aidaun, nantu, etsa,
nuigtu tikich aidau ayá nuna najanak,
maki makichik akanag pekasua nunú
nigki nuna daaji aidaunash adaitug umikui.
Niig senchigtina ibau asa,
makichkikesh najantsuk ampija ukukbaujig at-sawai.

²⁷ Jacopa uchiji Israel aents aidauwah,
¿wagka atumesh wainkagmesh chichagme?
¿Wagka wainkagmesh:
Tuke Pujuuk wi waitiag nunak dekatsui;
tuja Apajuík minak pachittsui, tajume?

²⁸ Apajuí Tuke Pjuu,
ashí nugkan, nayaimpijai najanauwa duka
makichkish yawechu, nuigtush pimpichu,
dekatish amuechauwa duka ¿amek dekatsmek,
atsa nuniachkumesh amek antuchukum?
²⁹ Apajuíyai aents pimpikiunash senchimtika
wajiu emauwa duka,
tuja aents kakakchaunash senchijin ikauntinai.

30 Datsauch aidaush pimpikiag kakaumainchau
dekapenawai,
tuja aents senchigtin aidaush nugka tukumak
iyainawai.

31 Tujash ima Tuke Pujuuwaig kajinas anen-
taimana duka
yamajam senchin jukiagtin ainawai.
Águilajai betek nanaakagtin ainawai,
wekaekush yawegchagtin ainawai,
makichkish yaweakchau shiig tupikaidiagtinai.”

41

*Israel aents aidaunak wi agkanmitkatnaitjai
tusa Apajuí tibus*

¹ Apajuí chichaak:

“Yaakat múun nayantsanum ijus ayá nuwi
batsamin aidautigum takamtak pujusjum antug-
tuktajum.

Tuja nugka muunnum batsamin aidautigmesh
ishamkagtutsuk kaunatajum.

Nunikagmin atumesh shiijash batsatjum nunú
ijunja dekaami.

Nunika atumesh wajukatagmeki
nunú chicham umikmi.

² Etsa minitaiya nuwiya apu

tuke depetma nunash ¿ya dutiknaita?

Anú apu tikich nugkanmaya aidaun depetuk
ijinatnume tusan umiaunuk witjai.

Nuadui nunú apu suntaji aidau, puyagjai,
nagkijai aatus shaa dekeaja tsaitiama numamtuk
tsaikag ijinatnume,
dutikawag chijichi kagakun dase umpui dapam-
paak

utsauwama numamtuk emegkagtinme tusan idaijai.

Dutikakun dita apuji aidaushkam suntaji amutam

sapijin ditai yunumjatnnume tusan idaijai.

³ Shiwaajin pataetakush ishamain atsaunum, agkan shiig wamak nanaakas shimatai tumain shimitnnume tusash ¿ya dutiknaita?

⁴ Witjai nuna dutikaunuk.

Yama nagkamchakun nugkan nayaimpijai najanawaitag duwi nagkamsan, yaunchuk waji nagkaemajua nunak, tuja yamai nagkaema nunashkam, wi dutiknaitjai.

Witjai Tuke Pujuu dekas Apajuinuk.

⁵ Wi dutikamunak yaakat nayantsanum ijus batsamin aidauk wainin ainawai.

Nuna wainainak senchi sapigmainawai.

Nugkashkam ashí yantamnum uujui.

Aents tikich nugkanmaya aidau ijunjagtatus ashí kaunawag mininawai.

⁶ “Maki makichik aents dakumak najanin aidauk niina kumpajinak ima niinakek idaitsui, yayawai dutikak anentain ichichtawai.

⁷ Dakumak najanin aina duka patakumtain, nugkutain orojai najanin aina nuna chichajuinak:

‘Pegkeg najanme, idaitsuk takasta’, tuinawai.

Tuja martillowai takau aidauk,

jiju awatug ikag najanin aidaun chichajuinak:

‘Achija umikum duka pegkejai’, tuinawai.

Nuna tusag dakumka najanamu iyajai tusag

clawowai achiawag ukuinawai.”

⁸ Apajuí chichaak:

“Jacob wegantu Israel aents aidauwah, antuktajum:

Atumek mina inakeg, wi etejamu ainagme.

Atumek mina kumpag Abraham aajakua nunú wegantu ainagme.

⁹ Tuja tikich nugkanum achija yajuakam atushat batsatutigmin wi agkanmitkauwaitjime, dutikan mina takagtustajum tusan chichagkun: ‘Atumek mina inakeg ainagme’, tiuwaitjime.

Wi atumnak etegkauwaitjime, nuadui atumnak dakitjankesh idaisachjime.

¹⁰ Ishamkagtukaigpa, wi atumjaig pujajai.

Ishamkagtukaigpa, witjai atumi Apajuíjinuk.

Wi atumnak senchintikajime,

wi atumnak yayajime,

mina uweg senchigtin depetmauwa duwi

ayamjukan kuitamjime.

¹¹ “Amina kajegtamin aidaunak, wi inatsaktinaitjai.

Dutika ai ememamujinak kajimatkiagtinaí.

Atumjai maanidaushkam ashí ijinawajam megkaejattawai.

¹² Nunik megkaejamtai, wainkatasajum

egakjumesh wainkashtinaitjume,

wagki amejai maaniatag tinu aidauk

ashí amukam megkaejatnai.

¹³ Tujash aminak wi achiakjame.

Wi atumin chichagkun: ‘Ishamkagtukaigpa,

wi atumnak yayajime' tiuwaitjime", tawai Apajuí.

14 Tuja Apajuí ataktu awagki chichaak:
 "Jacob wegantu Israel aents aidautigmek,
 piipich kakakchau ainakjumesh,
 ishamkagtukaigpa, wi atumnak yayajime.
 Witjai Israel aents aidau Apajuí pegkegmanuk,
 wi atumnak agkanmitkauwaitjime.

15 Antuktajum nijah: Atum ainajum anuiyan,
 makichik trigo akatain yamagman,
 naín batsatkan najanattajai.
 Dutikamtai nujai muja aidau tsaikam
 yukukuntu awajsattagme.
 Tuja nain aina dushakam tsaiktatjume,
 dutikawagmin chijichi kagaku tuwasua weaku
 atatui.

16 Nunú yakí takui nagkimjumin, dase umpui
 utsagtinai.
 Tuja trigo akagbau, dukee utsankam
 wampuji juwakun dase shiig senchi dasentak
 utsauwama numamtuk,
 atumi shiwaajum aidaun dapampaak utsagtatui.
 Dutikamtai Israel aents aidaun Apajuí
 pegkegma nuwi shiig aneam pujuttame,
 nuniakum ima niyaig eme anenmamtatme.

17 "Aents ujudauch kuichkigtinchau,
 wajigtuchu wekagas yumi egá egakua
 wainkacha kitamak umumain atsujam,
 suweuchijin jujuk wekaetatui.
 Tujash wi niinak yaigtinaitjai,
 witjai Tuke Pujuu Israel aents aidau Apajuíjinuk,

nuadui ditanak kajimatkinuk idaisashtinaitjai.

¹⁸ Muja uwegshunum entsa ayau awajsatnaitjai, tuja nugka ségaju paka aidaunmashkam yumi pukuni kuashat jiiniagtinai.

Nuadui yumi kuashat ayau asamtai, dupa shiig tsapak aama iman uwegshunak emak-tatjai.

¹⁹ Uwegshunmak setug aidaun, numi acacia aidaun, arrayan aidaun, nuigtu olivo aidaun tsapapitkatnaitjai; untsu nugka bukunum, numi pino aidaun, abeto aidaun, nuigtu cipre aidaun tsapapitkatnaitjai.

²⁰ Nuna ashí aents aidau wainkatnume, nuninak puyatjus unuimagtinme, wi Tuke Pujun mina senchigjai dutikag nuna. Witjai Israel aents aidaun Apajuíji pegkegmanuk, wi nunak najanauwaitjai”, tiuwai.

Apajuí tikich apajuímtai aidaun atsaneamu

²¹ Jacob wegantu Israel aents aidaun Apajuíji chichaak:

“Apajuímtai dakumka najanamu aidautijum kaunajum, chichamjumaktajum, nuniakjum atumi takatjum ayamjuktajum.

²² Kaunatajum, nunikjum atakea duwi atin etsegkatajum, dutikakjum yaunchuk waji nagkaemajua nunú shiig ujajatkatajum, iish shiig antukagmi atakea duish wajig nagkaemagtinaita nunú, tuja dusha dekas uminkatpash nunú diismi.

23 Atakea duish waji nagkaemagtatua nunú tuk-agtitajum.

Atum dekas Apajuíyaitkugmek nunú iwainaktajum.

¡Atum dutikmain pegkeg aidau,
tuja pegkegchaukesh,
nuniachkush ishamain iina uwaktamain
aidaukesh iwainaktajum!

24 ¡Atumek shiig wainkauch ainagme,
nuadui makichkish iwainamaitugme!
¡Atumin kajintsa anentaimauwa duka
pegkegchau shiig wainkayai!

25 “Makichik aentsun etsa minitaiya nuwiyán
jiikjai,
dutikan niina daajin untsuka ai nujinmanini
minawai.

Nunú aentsua nunú tikich apu aidaunak tsakus
najamaina numamtuk najaktatui,
tuja ichinka najanin duwen nawen najama
numamtuk najak ukuktatui.

26 Junak emtikan eke nagkaematsaig wi ashí
ujajime.

Dakumka najanamu apajuímtai aina duka
wi etsejag nunak, wi taatsaigkik yaunchkek
makichkish etsegchau ainawai;
Dita chichamuk makichkish antugchatayai.

27 Junak makichkish etsegchatain wi
Jerusalégnunia aidaun ujakuitjai.

Tuja aents achija yajuakbau tikich nugkanum
batsata duka,
dukap atsuk waketjattawai tusa etsegkatnun

wi makichik aentsun akatjan Jerusalén awemajai.

²⁸ Ashí diyajai, tujash makichik apajuímtai dakumka najanamukesh wantintsui; chichaman etsegmainkesh makichkish wantintsui.

Tuja wi ditan iniasagmag nuna aigmainkesh makichkish wantintsui.

²⁹ ¡Ditak shiig wainak ainawai!

Dita dutikmainuk makichkish atsawai.
Ditak dakumka najanamu waa ainawai.”

42

Tuke Pujun inake

¹ “Juwai mina inakeg, Wi niinak achiakjai, wi niinak etegkauwaitjai, niini shiig aneajai, niyai mina Wakanjun apusajai; Nii aents ashí nugkanmaya aidaun pujut pegkejan susatnai.

² Niig senchi jikag untsunchatnai, chichaakush senchi jikag chichashtinai, jintá wekagas senchi untsunmak chichamujish antuekashtinai.

³ Tagkan kupinak aunash tsujigkag ajapashtinai, tuja lamparin ekemakbau shiig keeshtaish ikagnakchatnai.

Niig dekas pegkeg pujutan itaatnai.

⁴ Tuja ashí nugkanum pujut pegkeg ati tau asa, nii takamujinak makichkish ayamsashtinai, tuja pimpikigkesh idaisashtinai.

Tuja nugka múun nayantsa ijus ayá nuwi aents batsamin aidauk,

nii jintiamun antuktatus niina dakagtinai, tawai Apajuí”, tiuwai Isaiás.

5 Tuke Pujuu Apajuí nayaimpin najanauwa nunú,
tuja nugkanashkam najana,
nunú nugkanum tsapau aidaunashkam najankauwa nunú,
tuja iwaku pujutan mayattanashkam aents aidaun

susauwa nunú niina inaken chichajak:

6 “Witjai Tuke Pujuu Apajuínuk, tikichik atsawai,
wi aminak mina takagtusti, nuniak uwentikagtugti tusan etegkeawaitjame,
wi aminak kuitamkatnaitjame, dutikakun achiaku atatjame,
wagki wi chichaman ditajai umikuitag nuna umiakun,
mina aentsug aidaun amasjai.

Ame tsaaptin asam,

aents aidau yajuakam minai ikaunmatnaitme.

7 Aents wainmachu aidau wainmitkakta,
tuja aents achikbau aidau suwenum chimpija dushakam
jiijam agkanmitkata, tusan wakegajai.

8 ¡Wika Tuke Pujuuwaitjai, nunuwai mina daajuk!

Mina emematjaku kantamtai aina duka tikichik makichkish kantamjuawaigpa,
tuja mina emematjutmaina nunú idaikumek,
dakumka najanamu aina duka makichkish emematipa.

9 Wi yaunchuk etsegkauwaitag nunú

uminka nunú atumesh anentaimsa diistajum,
yamai etsegkattajai yaunchkesh antukchamu ya-
majam aidaun.

Nunú eke wantintsaig, atumnak dekamtika-
jime",
tiuwai Apajuí.

*Tuke Pujuu uwemtikagtugbau anentaimtusa
kantamtai*

¹⁰ Yamajam kantamtai Tuke Pujuu kantamjuata-
jum.

Ashí nugka najatamunum batsamin
aidautigmesh

Apajuí emematkujum kantamatajum,
lanchanum nayants yujau aidaush,
kuntin nayantsanum batsamin aidaush,
tuja nugka múun nayantsa ijus ayá nuwi
batsamin aidaush Apajuín ememattinme.

¹¹ Uwegshunum yaaktamak batsamin aidaush,
tuja Quedar wegantu aidaujai batsamin
aidaushkam shiig aneastinme.

Yaakat Selá batsamin aidaushkam shiig aneasag
dakunkut Apajuín kantamjuatnume;
tuja aents mujanum batsamin aidaushkam
depetmaka shiig aneaku untsumaina imattinme.

¹² Tuke Pujuu imanjiya nunak ima niinak idai-
tustinme,

tuja nugka muunnum nayantsa ijus batsamin
aina dushakam Apajuín emematak kantamjuat-
nume.

¹³ Tuke Pujuu, múun, senchigtin asa, maanitan
yacha,
shiwaaji aidaun kajejuk,

suntag maaniamunum untsumajama imati
 untsamak jiintuki,
 shiwaaji aidaunak ijinattawai.

¹⁴ Apu Mesías chichaak:

“Kuashat tsawantai chichatsuk pujujai,
 makichik chichamnakesh tutsuk,
 tuja nuigtush kajetsuk pujujai.
 Tujash yamaik nuwa uchin uchigmak,
 buutak mayatama imanittajai.

¹⁵ Muja aina nunak nain aina nujai tsaiktatjai,
 tuja numi aidau, ajak aidau ayá nunashkam ashí
 ijinattajai.

Tuja entsa ayá nunak ukuyuan buku awajsatta-
 jai.

Dutikakun kucha aidaunashkam ukuyan buku
 awajsattajai.

¹⁶ Wainmachu aidaunak jinta dita
 wainajakchamunum emattajai.

Tuja suwenum yuja nunak tsaaptin etittajai.

Tuja jintanum kaya pujutjin weaja
 nunashkam utsagkan pegkeg awajtustatjai.

Wi taja nunak umitskek idaisashtatjai,
 tuké dutikattajai.

¹⁷ Tuja wainka apajuímtai dakumka najanamu
 aidaun

dekaskeapi tinu aina duka

dita apajuímtaiji aidaun chichajuinak:

‘Atumetjume jutii apajuíji aidautigmek’, tu-
 inawai.

Nuna tinu aina duka datsagkag jiinag
 megkaejagtinai”, tiuwai Apajuí.

*Israel aents aidau Apajuí chichamen antu-
inakush umikchagbau*

¹⁸ Antuchu aidauwah, antuktajum,
wainmachu aidauwah, niimi wainmaktajum.

¹⁹ Wi mina takagtustinme tusan,
atumin etegkau asan aents aidau chicham ujak-
tajum tusan

ishiakbau ainayatkujum aents antuchu,
wainmachu aina nujai betek ainajum,
nuninuk tikichik makichkish atsuinawai.
Atumin wi mina takagtustinme tusan
etegkamu aidautijum chicham antuchu,
wainmachujai betek ainajum annuk tikima ti-
kichik
makichkish atsawai.

²⁰ Wi atumin yayaakun kuashat dutikawaitag
duka atumek wainkauwaitjume,
tujash umigtukchau ainagme.
Atumek chichamak antagme,
tujash wi tajim duka makichkish nunap tawa
tusagmek dekatsjume.

²¹ Tuke Pujuuk uwentikagtina ibau asa,
pegkeg wakemain aina nuna
aents aidaun jintintuatjai tusa wakejukui.

²² Tujash juju aents aina nunak,
dita shiwaaji aidau kasajainak waitkainawai.
Dutikainak achijag waanum,
nuigtu aents achika chimpitainum chimpiawag
batsamtawai.
Dutikawag dita wajiji aidaunak ashí yajutu-
inawai.

Ditan ayamjumainuk makichkish atsawai.
Tuja dita patayi aidaunash achika jukiag,

akikmakui awagtukmi tusag emegkatuinawai.
Tujash ditan ayamjuk awakmainuk atsawai.

²³ Tujash atum ainajum anuiyag
makichkish nunak puyatjusagkesh diinatsui.
Nunidau asag atakea duish wajukatnukita tusa
dekatatus wakegauk makichkish atsawai.

²⁴ Jacob wegantu Israel aents aina nuna
shiwag aidau utsaantuawag kasajuinak wait-
kaina nunash,
ya dutikati tima dutikainawa duka
atumek shiig dekagme.

¿Tuke Pujuuchukait nuna dutikau?
Israel aents aidauk Apajuín pegkegchau
takamjusu ainawai,
nuninak, Apajuish ditanash wajuk pujustinme
tiyamkiyi nunash umikchau ainawai,
núnidau asag nii jintintuawa nuna umitnash
dakitjajui.

²⁵ Nuadui atumnak kajegtamak suwimkan amas-
matai,
maaniamunum ijipau ainawai.
Tujash imaanika waitiakjumes, makichkish un-
uimatsjume.

43

Ima Tuke Pjuuke uwemtikagtinuk

¹ Jacob wegantu Israel aents aidauwah,
Tuke Pjuu atumin najapauwa nunú chichagta-
mak:
“Ishamkagtukaigpa,
witjai atumin agkanmitkaunuk,

wi atumnak daagmin adaisan midau atinme
tusan
etegkauwaitjime, nuadui atumek midau
ainagme.

² Yumi piyajunum nagkaemakminish, wi kuita-
mkattagme,
tuja namak aidaun katitkuminish, jakejai tusan
kuitamkattagme;
tuja jii kegamunum nagkaemakmesh esashti-
naitme,
jii kegak nimpaush dekapjashtinaitme.

³ Witjai Tuke Pujuu, amina Apajuíginuk,
witjai amina uwentiknununuk,
witjai Israel aents aidaun Apajuíji pegkegmanuk.
Wi Egipto nugkan, Etiopía nugkan, Sabá nugkan
aatsan sujakun
atumnak sumakuitjime.*

⁴ Atum iwaku batsamsamnujum tusa tabaunum
tikich aidaun jinawajui.
Atum jinumainun yapajian dekas dita jinatnume
tiuwaitjai.

Wi nunak dutikauwaitjai,
wagki atumin wait anentau asan,
atumek dekas waji pegkeg akikama iman
ainagme.

Wika atumnak aneajime.

⁵ Ishamkagtukaigpa, wi atumjaig pujajai.
Amina aentsjum aidaun etsa minitaiya nuni,

* **43:3** “Wi atumnak Egipto nugkan, Etiopía nugkan, Sabá nugkan aatsan sujakun sumakuitjime” tawa nunak “juju nugka aidaunmaya Israel aents aidaun waitka batsatu asamtai, Apajuí dita shiwaajin sujua idayak Israel aents aidaun ayamjuk agkan-mitkauwa” nuna taku tawai.

tuja etsa akaetaiya nuni batsata nuna
ijumjatasan yajuakan ikaunmattajai.

⁶ Tuja aents nujinum batsamin aidaun
chichagkun:

‘Awakjatajum’, titatjai.

Tuja tsumunum batsamin aidaun chichagkun:

‘Makichkish emetuawaigpa’, titatjai.

‘Mina uchig aidau, mina nawantug aidaujai,
atushat nugka nagkatkamunum batstush
awakjatajum.

⁷ Tuja uchi apaji daajin naamama numamtuk
mina aentsug asag, mina daajun jukiu aina
nunak
mina daag ememattai atinun najanauwaitjai;
nuadui makichkish emettsuk awakjatajum.’

⁸ “Mina aentsug aidau jiintin ainayatak
wainmachujai betek aina nunú,
tuja kuishtinaitak antuchu aina nunú dita
nugken
ashí awakjatajum.

⁹ Ashí aents aidautijum
makichik ijunbaunmak ijunjatajum.
Nunikjum tujuttajum atum ainajum anuiyash
¿yaita atakea duwi atinun pachis, tuja yaunchuk
nagkaemajua nunash betek etsegnush?
Nunin ataik juwi itantinme,
dutikam nunú etsegtai antukag dekaskeapi tit-
inme.”

¹⁰ Apajuí chichaak:

“Atumek mina chichamjun etsegtugkatnume
tusa

etegkamu ainagme,
 wi atumnak etegkauwaitjime,
 minai kajintsa anentaimkugmek,
 dekas wi Tuke Pujuuwaitag nunú dekajuattagme.
 Initaikia duwish tikich apajuí mina nagkaetasuk
 atsujakui,
 tuja atakea duwish, duka makichkish atsutnai.
¹¹ Ima wikitjai Tuke Pujuunuk;
 tikichik uwentikagtumainuk atsawai.”

¹² Tuke Pujuu chichaak:
 “Wi atumin ujaakun, uwentijatnaitjime tusan
 tiuwaitjim nunak, betek uwentijauwaitjime;
 tuja wainka apajuímtai aina duka atumnak
 uwentijamjachajui,
 duka atumek shiig dekagme.
¹³ Witjai yaunchuk nagkamsan Apajuínuk,
 tuja atakea duwish wiki atinaitjai Apajuínuk.
 Makichkish mina suwimkajun uwemtumainuk
 atsawai.
 Tuja wi dutikamua nuna emegkaumainush
 makichkish atsawai.”

¹⁴ Tuke Pujuu pegkejam, Israel aents aidaun
 agkanmitkauwa nunú aatus tawai:
 “Atumin ayamjakun suntag aidaun Babilonia
 nugkanum ishiaktatjai,
 dutika ai dita yaaktaji waitiji aidaunak tsaikag-
 tatui.
 Dutikawagmatai, caldeo aents aidau shiig aneas
 batsatina nunak wake besemag juwakagtatui.
¹⁵ Witjai Tuke Pujuu, Israel aents aidaun na-
 janaunuk.
 Witjai atumi Apajuíjum pegkegmanuk.”

16 Nayants kuna ishamainnum
nuna ejapeen Apajuí ukuya buku awajus
ikankauwai.

Aatus niina aentsji aidaun ikatiajui.

17 Tuja Egipto nugkanmaya suntag maanitan
yacha aidau

caballo aidaujai, carro aidaujai Israel aents
aidaun pataetukajui,

tujash nayantsanum tepeawag makichkish jiink-
ishtinun megkaejabi;

tuja lamparin ekemakbau kajinak megkagama
numamtuk megkaejabi.

18 Apajuí niina aentsji aidaun yamai chichajak:

“Waji nagkaemakiuwa duka pachikaigpa,
tuja anentaimtutkesh anentaimtusaigpa.

19 Wi iwainaktatjai yamagman,

nunú ame yamaikiuchia duik wainkattame.

Uwegshunum jintan jintamattajai,

tuja nugka pegkegchau ajak tsapachua
nunashkam

entsa ayau awajsattajai.

20 Kuntin ikamia kajen lobo aidau,

avestruz aidau aatus shiig anenjusagtinai,

wagki wi yumi pukuni jiinun uwegshunum
kuashat jiju asantai.

Tuja nugka ajak tsapachunum

entsa aidaun kuashat najankattajai,

mina aentsug, wi etegkauwaitag nuna, uwajagti-
nun.

21 Nunú aents aidaunak wi najankauwaitjai,

mina emematjitnume tusan.

22 “Tujash Israel aents

Jacob wegantu aidautigmek
mina umigtutak kajimatki idaisaugme.

²³ Tuja uwig aidaush anenjauchik sujatsjume,
kuntin maa nuna neje ashí apeakjumesh
emematjatsjume.

Wika atumnak anentag sujustajum
tusa segaaknuk waitkatsjime, tuja kugkuin in-
cienso

apeatajum tusankesh segaaknuk waitkatsjime.

²⁴ Mina anentag sujustinuk pagat kugkuin aina
duka sumagtukchabiugme,
kuntin aidau wiyajigkesh apeakjumek minak
emematjishbaijume.

Ayatak pujusjum pegkegchau takamugmin dii
diin yawetjajai,

nunú pegkegchaugmia nuna diitan tsuwaagjai.

²⁵ Tujash wi amina Apajuíjum asan,
ame magkagtutaijum aidaunak esakatjattagme,
dutikan atakea duish adeagchatnun kajimatkin
idaisattajai.

²⁶ Ame mina utugchatug dekagtakmek
yamai tujutta, chichasmi.

Pai, ame waji titag tame nunú tita,
nunú tiyamin amesh dekas shiig imagnismeash
pujam nunú dekaami.

²⁷ Atumi apachjum aajakua nunú,
tikich amina chichaman jintinjabianum
nujai mai pegkegchaun takainak
mina umigtukchau ainawai.

²⁸ Tuja amina apujum aajaku aidau
jega mina emematjaku ijuntain shiig kuita-
mkachu ainawai.

Nuadui Jacob wegantu Israel aents aidaunak
 ijinatnume,
 dutikawag dushiki batsamtitin atinme
 tusan idaisauwaitjai”, tawai Apajuí.

44

Israel aents aidauk Apajuínu ainawai

¹ Tuke Pjuu chichaak:

“Jacob wegantu Israel aents aidautigmin
 wi mina takagtustinme tusan etegkauwaitjim,
 nunú aidautijum yamai shiig antuktajum.

² Witjai Tuke Pjuu, atumin najanaunuk,
 atumek eke akiintsugminig najanauwaitjime.
 Wi atumnak yayajime.

Amek Jesurún* Jacob wegantu, mina inakeg
 wi etegkamuitme, nuadui ishamkagtukaipa.

³ Uwegshunmak yumi kuashat ayau awajsattajai,
 tuja nugka buku aina nuwishkam entsa kuashat
 aittawai.

Ame wegantu aidaunak mina Wakanjun susagti-
 naitjai,

dutikakun kuashat pegkegnum yaigtinaitjai.

⁴ Nuadui chijichi yumi ukattai asa,
 pegkejan muumpama iman,
 tuja álamo namaka tugkitken tsapaka aiyama
 iman atinaitjume.

⁵ Nuwiya makichik chichaak:

‘Wika Tuke Pjuunuitjai’, tumamtinai.

Tuja tikichik:

‘Jacob wegantu’, naamkatnai.

Untsu tikichik niina uwejen:

* **44:2** Chicham “Jesurún” tawa duka diista Dt. 32.15.

‘Wika Apajuínuitjai’ tuu agatmamjatnai.
 Tuja nuigtu ikak agak, niina apachji daajin
 ‘Israel’ agagtinai.”

⁶ Tuke Pujuu, Israel aents aidaun apuji, Israel
 aents aidaun uwemtikin,
 Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú chichaak:
 “Witjai nagkamtinish tuke pujuunuk,
 tuja atakea duish tuke pujutnaitjai.
 Tikich Apajuí mina nagkaetasuk atsawai.

⁷ ¿Yaita wijai betek amainush?
 Iman akug juwi wajanta tujutti.
 Tuja mina aentsug agtinun etegkauwaitag
 duwi nagkamsan atakea duwi
 nagkaemagtinnash etsegnunuk witjai,
 tuja wikitjai atakea duish wajig nagkaemagti-
 naita
 nuna betek etsegnunuk.

⁸ ¡Makichkish ishamkagtukaigpa!
 Yaunchuk nagkamsan emtikan junak
 ujakuitjime.

Duka atumek shiig dekagme,
 tikich Apajuík wijai betekak makichkish atsawai.
 Tikich Apajuí atumin kuitamjamainuk atsawai.
 Wika tikich Apajuínak waintsujai.

Dakumka najanamu aidaunak Apajuí dakitau

⁹ “Dakumak najanin aina duka pegkejak ainat-
 sui. Tuja dakumka najanamu aidaun dita shiig
 anentuina dushakam pegkegchau ainawai. Tuja
 dakumka najanamun emematuina duka anen-
 tainchau wainmachujai betek ainawai, nuadui
 ditak datsagkag wainak juwakagtatui.

10 Tuja dita emematiagtinun jiju ukuiyag najanin aina duka shiig pegkegchawai.

11 Dakumka najanamun emematin aidauk dat-saajagtinai, wagki dakumak najanin aina duka aents wainkauch ainawai. Ashí dita aidauk Apajuí emtin dita utugchatjin dekgamawag datsaajagtinai, nuninak sapigmakagtinai.

12 “Diistajum jiju najanin wajuk takawa nunú: Jinum jiya inimpag, martillowai dekegka tsaika niina senchijin takawai. Nuadui nuna puyatjak yujumkan yutsuk, umutnash umutsuk pujujus pimpiki takamainchau dekapeawai.

13 “Tuja numi taumi dakumak najanin aina dushakam anentaimtusa diisagmi: Niig reglayai dekapawai, tuja lápissai, compásai aatus dakumui. Dutika formónkai tai aentsun dakumak najana jega Apajuí emematku ijuntainum awaya apujui.

14 “Tuja tikichik setjun ajainawai, dutikamun yumi yutak uchupiam muumpawai, nuadui niinu setug ajaka takamain aittawai. Nuni-achkush numi ciprén, roblejai wakegainakug ikam ajawag shiig kuitamainawai kampuagti tusa.

15 Nunú kampuaju aidaun ajakag kanawen tsupig yajumainawai jiin ikapag anamawagtinun, untsu tikichnak pag inajuatnun juwinawai. Dutikainak wainka apajuímtain dakumak najanatnunashkam juwinawai, dutika najanawag emematuinawai.

16 “Tuja numi jimaituk ampinjaun jukiag nuna ikapajag, nuwi kuntu nejen pegka inajuawag shiig yuwawag senchi tutuinawai. Nunikag

nunú jinum ayaumas anamak pujus chichaak: '¡Yajautsui jii ijusa pujusa anabauk!' tuinawai.

¹⁷ Nuwiya numi ampinjaun jukiag wainka apajuímtain dakumak najanainawai, dutikawag nuna emematak tikishmatug pujus segaak: '¡Ametme iina apajuíjimek, jutiish uwemtikag-tugta!' tuinawai.

¹⁸ "Nunú aentsuk makichkish dekatsui, tuja antutnash antatsui, wainmachujai betekai, un- uimatish atsau, shiig anentainkachui.

¹⁹ Ekeemsagkesh anentaimainatsui, jintiaja shiig anentaimat atsujuinawai, nuadui ditak: 'Jimaituk numin apeamjai, dutikan nuna kaijin pagkan injuamjai, tuja nuigtu neje pegka injuan yuwamjai, tuja nunú ampinjauwai juna pegkegchaun tsumainun dutikamjai, ¡wika numi tsupikbaun emematu wekaejai!' tumamainchau ainawai.

²⁰ Duka dekaskenum yuku yumaina numamti- nai. Duka wainka tsanuam nuni wekae- mainai. Nunú aents aina duka pujutjinak uwemtijashtin ainawai. Dita takuinaka duka shiig pegkegchauwai. Nunin ataish ditak: 'Juka pegkegchauwapi' tusa dekamainchau ainawai", tiuwai Isaiás.

Tuke Pujuu Israel aents aidaun wait anentug uwemtijamu

²¹ "Israel aents Jacob wegantu aidauwah, mina inakeg ainajum nunú adeagtajum; atumek mina inakeg ainagme, atumek mina inakeg wi najanamu ainagme, nuadui ¡minak kajimatjuki idaitusaigpajum!

²² Amina pegkegchaujum aidaunak

yujagkim kakegak megakagama numamtuk
emegkatkagme.

Ataktu wakitkim mina umigtukta,
wi aminak agkanmitkauwaitjame”
tawai Apajuí.

²³ ¡Nayaimpih, ameshkam Tuke Pujuu dutika
nunú anentaimtusam shiig aneakum senchi kan-
tamata!

Nugka initken batsatutigmesh
senchi untsumkujum aents wajukmaina imatta-
jum.

Muja aidautigmesh, ikam aidautigmesh,
ashí numi aidaujai shiig aneakjum
aents wajukmaina imatkujum senchi untsumta-
jum.

Tuke Pujuu Israel aents Jacob wegantu aina
nuna ayamjuk agkanmitkak niina senchijin
iwainake.

²⁴ Tuke Pujuu amina uwemtijamin,
ame eke akiintsuminig najapauwa nunú
chichaak:

“Witjai Tuke Pujuu, ashí waji aina nuna na-
jankaunuk,

wi nayaimpinak nugkajai najanauwaitjai,
mina yainkauk makichkish atsawai.

²⁵ Tuja waita etsejin aina nunú etsegbau
betek uminkati tusanuk wika wakegatsjai,
anentaimsa dekamji tinu aina nunak anentain-
chau emajai.

Aents yacha aina nuna dekatjinak yapagtuan
shiig wainak dekachu emajai.

26 Untsu mina inakeg aidau chichaman etsejuina
duka

betek uminkati tusan yayajai,
tuja aents wi awemamu aidau chichaman umina
dushakam imanisag betek uminkati tajai.

Tuja Jerusalégnunmak ataktu yaaktamak batsam-
sagtinai.

Tuja Judá wegantu aidaun yaaktaji aajaku aina
dushakam ataktu awagki yaaktamkamu atatui.
Yaakat tsaikbau aidaun ataktu jegamjatnume
tusan,

jega jegamin aidaun wi inagtatjai.

27 Tuja nayants kuyua buku wajasti,
nunikmatai tikich namak aidaushkam
buku waigti tusan tumainnuk witjai.

28 Wi apu Ciron chichagkun:

‘Ametme mina uwig aidau kuitamnumek,
amek wi wakegamua duke ashí takastatme’ tajai.

Tuja Jerusalégkan chichagkun:

‘Amek ataktu yaaktamamu atatme’ titatjai.

Untsu jega Apajuí emematku ijuntai jegamka-
mun chichagkun:

‘Amina ataktu jegamjamkatnun,
jega jegamin aidaun awemattajai’ tawai Apajuí”,
tusa Isaías tiuwai.

45

Ciro takastinun Apajuí takatan susau

1 Tuke Pujuu Ciron apu adayak,
aents tikich nugka múun aidaunum
apu senchigtin batsata nuna depetuk,
maanitaiji aidaunak atanjati tusa yayaak,
egkesa awekajakui.

Tuja yaakat peeja apakbau aina nunash
tujintsuk utua shiwag aidaun ijinati tawai.

Nuadui Apajuí niina chichajak:

² “Ame weamunmak wi emkan wetatjai,
tuja muja aidaunak yumpuajan paka emaktatjai,
waiti jiju bronce najanamu aina nunak tsaiktat-
jai,

tuja jiju hierro waiti batsatkamua nunashkam
tsaiktatjai.

³ Tuja waji pegkeg aidau
makichkish wainmainchau uukbau awa nuna,
wi amastatjai.

Nunú wainkam, Tuke Pujuu Israel aents aidau
Apajuíjinuk ima wikitag nunú dekattame.

Wi aminak untsukmajame.

⁴ Israel aents Jacob wegantu aidau,
mina inakeg aina nunú aneamunum,
amek minak dekagtsuminig wi aminak etegkam-
jame,

dutikan apu emamjame tikich apu aina nuna
nagkaesau ati tusan, nuadui aents aidaush
ame tabaun antugtambkagtatui.

⁵ Witjai Tuke Pujuunuk,
tikich mina nagkaetasuk atsawai,
amek minak dekagtsuminig wi aminak
kuitambkattajame depetmakti tusan.

⁶ Ashí tikich nugkanum batsamin aidaush
tikich Apajuí mina nagkaetasuk atsa nuna
dekaatnume tau asan nunak dutikattajai.

Witjai Tuke Pujuunuk, tikich mina
nagkaetasuk makichkish atsawai.

⁷ Witjai tsaaptinun suwejai najanaunuk,
tsawan pegkeg atinnash,

tsawan pegkegchau atinnashkam,
ashí nunak wi dutikajai.”

Apajuí ashí senchigtin

8 “Ashí nugkanmaya aidauk
ima pegkeg takat aina nunak takagtatui,
duka Tuke Pujuu jegashik nayaimpinmayan
akakea numamtuk atatui.
Aatus aents aidau pegkejan takainak uwemtan
jukiagtinai.”

9 Pinig duwe juki najanamua duka,
aentsjai betekak, niina najanauwa nuna
chichagkug:

“Amek najantak dekatsme” tusag jiyanimaitsui,
tuja tsakusai pegkejan dakumak najannunak:
“¿Waji takame?” tusag tsakusak iniatsui.

10 Tuja uchi yama akiinauwa duka
niina apajinak dukujijaig: “¿Wagka minash aki-
intuabiugme?”

tusag jiyamaitsui.

11 Apajuí pegkejam, Tuke Pujuu, Israel aents
aidaun

najanauwa nunú chichaak:

“Atumek minak makichkish inatmain ainat-
sjume,

mina aentsug aidaunash wisha itugkatnaitja
nuna ujatkatu tusagmek wakemaitsugme,
tuja wi dutikamujua dushakam jutik dutikata
tusagmek jintinjumain ainatsjume.

12 Wi nugkanak najanan,

nuwi aents aidaun batsasuitjai,
tuja nayaimpinash múun agkajun najanan,
nuwi agkajunum etsanjatin aidaun
najankauwaitjai.

13 Wi apu Cironak etegkajai,
 dutikau asan wi niinak Jerusalén mina yaaktajua
 nuna
 ataktu jegamag yaaktamkati tusan yaigtatjai.
 Nuadui Israel aents aidau achija yajuakam
 Babilonia nugkanum batsata nuna jiiigtatui,
 dutika jiiija agkanmitkakush, akikmaktajum
 tusag
 makichkish kuichkinak segashtatui”,
 tusa Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú juna
 aatus tawai.

14 Tuke Pujuu Israel aents aidaun chichajak:
 “Egiptunmaya aents ajakan ajakbau,
 tuja etiopíanmaya aents waji sujin aidau,
 Sabá aents esajam aina dushakam,
 ashí ditak ima atum tabaunak umigtabiagtatui.
 Ditak atumi wainka inaku waitkatai agtatui.
 Imanik waituinak atumi emtin tikishmag pu-
 jusag
 chichainak:
 ‘Dekas Apajuík ima atumjaig pujawai,
 tikich Apajuík makichkish atsawai.’

15 Amek dekas wainmainchauwaitme,
 tuja ametme Israel aents aidau ayamjukam
 uwemtiknumek.

16 Wainka apajuímtai aidaun dakumak najanin
 aina duka datsagkag
 wainak juwakagtatui.

17 Tuja Israel aents aina nunak
 Tuke Pujuu tuke batsamsatnun uwemtijatnai.
 Nuadui ditak wainka inaku waitkatai,
 dushiktaig achagtinai.”

18 Tuke Pujuu Apajuí nayaimpin, nugkan najana,

juwi aents aidau batsamsatnume tusa
umikua nunú chichaak:
“Witjai Tuke Pujuunuk, tikichik makichkish at-
sawai.

19 Wika aents aidau antachbaunum suwenum
uumka
pujusnuk chichatsjai.

Tuja Israel aents aidaun susashtinaitkunuk,
segattajum amastajime tusanuk anagkuatsjai.
Wika Apajuí dekasken pegkejan chichauwaitjai.”

*Wainka apajuímtai aidaun atsaneak Tuke Pu-
juu chichakbau*

20 “Ashí nugkanum batsatutijum
juwi kaunajum ijunjajum, antuktajum.
Atumek anentainkachu ainajume, wainka
apajuímtai numi dakumka najanamu makichk-
ish

atumin uwemtijamainchau emematjume.

21 Tuja wainka apajuímtai dakumka najanamu
emematjum dusha pegkejash aniajum nunú
pempeentunikjum ininistajum.

¿Yaita juju waji aidau nagkaemagtinun pachis
emtika etsegkaush?

Makichik aentskesh juju waji nagkaemaina nuna
pachis etsegkauk atsawai.

Witjai Tuke Pujuuk juju waji nagkaemaina junik-
tinun yaunchuk emtikan etsegkaunuk.

Tikich Apajuí mina nagkaetasuk makichkish at-
sawai.

Apajuí pegkejam uwemtikagtinuk tikichik at-
sawai.

22 “Tikich nugkanum atushat batsatutigmesh

minai minitajum, wi uwemtan amastajime,
 witjai Apajuínuk tikich mina nagkaetasuk at-
 sawai.

²³ Wika dekas umiktinjun tumamjai,
 mina shiwag aina nunak ijinatnaitjai,
 duka dekas imanisag uminkatnai.
 Tuja mina emtujui aents aidauk
 tikishmag batsamsag emematjuinak:
 ‘Dekas ametme jutii Apajuíjimek’, tujutiagtin
 ainawai.

²⁴ Tusa chichainak:
 ‘Pegkeg takata duka ima Tuke Pujuuwaig awai,
 tuja ima nigki senchigtinuk’ tujutiagtinai.
 Aents mina chichamjun umitan dakitujaku aina
 duka
 datsagkag wainak juwakagtinai.

²⁵ Ashí Israel aents aidauk wi yayamu asag,
 minak umigtuinak ima pegkeg takata nunak
 takagtinai”,
 tawai Tuke Pujuu, tiuwai Isaías.

46

*Babilonianmaya aidaun apajuímtaiji aina nu-
 jai diismak Apajuí ima senchigtinai*

¹ Isaías chichaak:
 “Babilonianmaya aidaun apajuímtaiji Bel, Nebo,
 aina duka winchainag, nugka iyainawai.
 Tuja babilonianmaya aidauk,
 kuntin waji pataja jutai aidaunum dita
 apajuímtaiji aidaun patajag yajumainak,
 kijin asamtai kuntinjin waitkainawai.

² Nunik kijimainak nugka tukumak iyaak

ajuajam ayamjumamainchau asag tsainak ajap-
nainawai.

Nunin asagmatai tikich nugkanum
yajumainawai”, tiuwai.

³ Tuja Apajuí chichaak:

“Jacob wegantu, Israel aents iwaku batsatutijum
antuktajum:

Wi atumnak eke akiintsugminig uchi pagkusa
kuitamaina numamtuk kuitamkauwaitjime.

⁴ Tuja atum múuntuch wajasjum jempejuja pu-
jakjuminish,

wi atumin najadau asan, yamai kuitamjim dutik-
sanuk kuitamkan
uwemtijatnaitjime.

⁵ “Wijai betek tikichik makichkish atsawai.

Witjai tikich aina nuna nagkaesaunuk.

⁶ Tuja awai aents kuashat oron, platan ikaunbau.

Dutika ikaunamtai aents wainka apajuímtain
dakumak najanin najanamtai,
emematmi tusag nunú aentsun egainawai.

⁷ Tuja nuna najanamtai, yanaki jukiag

tuwi pujustatua nuwi ejegan apujuinawai,
dutika apujkim makichkish buchittsuk pujawai.

Nunik pujaun yaimpakti tusag,
senchi untsukag segamash makichkish ayatsui,
tuja waituinak nii ayamjutpakti tusa segamash
makichkish ayamjumaitsui.

⁸ Pegkegchaun takau aidauwah,

juju adeagtajum, nuniakjum shiig anentaimjata-
jum,

9 yaunchuk waji aidau nagkaemajua nunú
adeagtajum,
witjai Apajuínuk tikichik atsawai;
witjai Apajuínuk, tikich wijai betekak makichk-
ish atsawai.

10 Tuja tsawan nagkanbaush wajuk atinaita
nunak
wika yaunchuk nagkamsan dekajai,
tuja atakea duish
waji nagkaemagtinaita nunashkam etsegjai.
Wi wajina dutikatag tusanua wakegaja nunak
wika imatiksasuk uminaitjai.

11 Makichik aentsun tikich nugkanmayan
etsa minitaiya nuwiyun untukmajai,
duka tuke chuwagjai betek atushtanmaya minit-
tawai,
nigka wi tabaun umiktatui.
Tuja wi nuna dutikatin atajai tusan tiuwaitag
nunak
nii imatiksag umiktatui.
Wi dutikatnupun chichaman umikuitag nunak
tuke umiktatjai.

Nunak dekas uminkatnun tajai.

12 Chichaman antakchau, intimkiu aidautijum
anentaimsajum, iik wamak agkanmagashtin
ainaji tusajum tautijum, wi tajim nunú antukta-
jum.

13 Wi atumnak wamak agkanmitkattajime,
nunak shiig wamak dutikattajai.
Tuja Jerusalégnun aents aidau batsata
nunak wi ayamjukan agkanmitkattajai.
Mina imanjua duka Israel aents aidaunum ata-
tui",

tiuwai Apajuí.

49

*Tuke Pujuu minak dukuju wakeen egketaig
yaunchuk nagkamas etegtuauwai*

¹ “Yaakat múun nayantsan ijus ayá
nuwi batsamin aidautijum,
tuja tikich nugka múun aidaunum atushat
batsamin aidautigmeshkam wi tajim nunú an-
tugtuktajum:

Tuke Pujuu minak eke akiintsaign etegtuauwai.
Tuja mina dukuju wakeen egketaig mina daajun
adaitujus unsugkauwai.

² Apajuí minak senchimtijua chichamtin,
puyag etsakamu empekama iman,
tuja flecha etsakamu tsakaskatuama iman awaj-
tusmayi.

Dutijua makichik waji ejaka kuitamaina numam-
tuk kuitamjukmayi.

³ Tuja nii chichagtak:
‘Israel aents aidauwah, atumek mina inakeg
ainagme,
atumiin mina senchignak iwainaktatjai’, tujut-
mayi.

⁴ Tuja wi anentaimsan chichaakun:
‘Pegkegnakesh jukitnunig wainka takakun wait-
iajai’, tibaijai.

Tujash wi takasbaunum jukitnujuk Tuke Pujuu
senchigtina nuwi amayi.

⁵ “Israel aents Jacob wegantu aidau
pampagka batsata nuna yajuak

atak awakeag ikaunmati,
 dutikak mina takagtusti tujutu asa,
 wika eke akiintsaig, Tuke Pujuu minak wait
 anenjug,
 yaunchuk nagkamas etegtuauwai.

⁶ Tuja nii chichagtak:

‘Wika aminak mina inakeg ati, nuniak
 Jacob wegantu aidau achija yajuakam nugken
 ukukiag,
 tikich nugkanum batsata nuna ataktu awakeag,
 dita nugken ikaunmati tusanuk ima nunakek
 tatsugme.

Tuja ashí tikich aents judíochu aina nuwishkam
 tsaaptinun iwainakti titatjame.

Ashí tikich nugka aidaunum mina chichamjun
 etsegkati,
 nunitai ditashkam uwemjatnume tusa’, tujut-
 mayi.

⁷ Tuke Pujuu uwemtikagtin,

Israel aents aidaun Apajuíji pegkegma nunú,
 niina aentsji tikich nugkanmaya aidau kajejam,
 wanka inaku waitkatai batsata nuna chichajak:
 Wi atumnak etegkauwaitjim nuadui apu aidauk
 niina atuwe aidaujai atumi waipakag,
 eme anenjamsag, atumi emtimin tikishmag pu-
 jusagtinai.

Nuadui wi atumin anagkuawaitjim nunak
 imatixsanuk umiktatjai.”

*Jesuralén tsaikbauwa nunú ataktu yaakta-
 matin pachisa etsegkamu*

⁸ Tuke Pujuu chichaak:

“Wi wait anenkagtamun tsawan jegau asamtai,

untsugkugmin aikmaijime,
uwemain tsawan jegagtamiaju asamtai,
wi yaigbaijime.

Wi atumnak tikich aents aina
nuna nagkaesau agtinme tusan etegkauwaitjime.
Nuadui atum Israel aents aidautigmek
atumi nugkemin ataktu waketjattagme,
nunika jegajum atumi shiwaajum aidau
yaaktan tsaikajua nunú ataktu yaaktamkat-
naitjume.

⁹ Tuja aents aidau achijam chimpija nunú
chichagkujum:

‘Yamaik agkan wajasugme,
tuja suwenum batsatutigmeshkam tsaaptin
wainkatajum,
nunikjum jinta yantamenig chijichi pegkeg ayau
wainkattagme.

Tuja muja uwegshunmash baka aidaun
yumainjig kuashat aittawai’, titajum.

¹⁰ Atumek nujantaish tuja kitakaish, etsa suku-
painakuish,

seekiyaish, makichkish waittsashtin ainagme.

Wi atumnak aneau asan uyuntsattajime,
tuja nuigtushkam yumi pukuni kuashat ji-
inaidaun amastinaitjime.

¹¹ Muja aina nunak yumpujan pakaman,
shiig iwaja jintaman esekan tutupit dakuejan
umiktatjai.

¹² Tuja Israel aents aidautigmek tikich
nugka nagkatkamunum atushat batsatutijum
juwi kaunatnaitjume.

Untsu tikich aidauk nugka Sinim* batsatu kauratnai.

13 ¡Nayaimpih, shiig aneakjum kantamatajum!

¡Nugkah, shiig aneasta!

¡Muja aidauwah, shiig aneakjum untsunkatajum!

Wagki Tuke Pujuu niina aentsji waituinak wake besemag batsatun, wait anentug anentai ichichtuju asamtai.

14 “Atum Jerusalén batsamsajum chichaakjum: ‘Tuke Pujook jutiinak kajimatjamki idaitamsae’, tuyugme.

15 “¿Nuwa nii jujegbaujinash wait anentsukesh kajimatkish idainukaih?

Nuwa nii jujegbaujin kajimatki idaisaintai, tujash wika aminak makichkish kajimatkinuk idaisashtatjame.

16 Atumek mina aentsug ainajume, mina uwejui agaja takaku amainaitag numamtin ainajume.

Jerusalén peeja tenteamu tsaikbauwa nuna tuke anentaimitajai.

17 “Shiwag aidau Jerusalégkan wamak tsaikajua nuni senchi shiig wamkeuch ataktu jegamjajum yaaktamkatin ainajume.

18 “Jerusalén batsatutigmek pagkaijum, ashí yantamnum niimsatajum,

* 49:12 Nugka “Sinim” tawa nuna daajig yamaik, “Asuán” adaikamui, nuadui tikich versiónnumak Asuán agagbauwai.

Israel aents aidau achija yajuakbau aidau
 ataktu waketug Jerusalén kaunainawai.
 Junak dekas uminkatnun wi Tuke Pujun tajai.
 Dita nunik waketiagtai, nuwa aishinatin tsawan
 jegamtai,
 iwagmamak patakumtain patakumama numam-
 tuk Jerusalékkak wajaktatui.

19 Atumi nugkem tsaikam pegkegchau wajas
 amayi,
 tujash nuna dutikau aina duka yamaik ukukiaje.
 Nuadui nunú nugkanum kuashat aents piyak-
 matai,
 tikich aents pujumain agkauk atsutnai.

20 Atumi uchijum aidau megkaejamtai,
 kajimatki idaisamu aidau kaunawag chichagta-
 mainak:
 ‘Juju nugkak tikima piipich asa ijunja pujumait-
 sui.
 Nunin asamtai tikich nugka sukagtusta nuwi
 pujusagmi’,
 tujamiagtatui.

21 Tujamainakui atum chichaakjum:
 ‘¿Ya iinash uchinash imatikash amase?
 Iik kuashat uchigtuchu ayaji,
 nuigtush uchijnmainchau ayaji,
 iik uchiji yajutka ukukim uchigtuchu juwakuitji.
 Tujash ¿jusha tuwiya kaunae?
 ¿Jusha ya kuitamkam tsakakuita?’ titinaitjume”,
 tiuwai.

22 Nuadui Tuke Pujun apu chichaak:
 “Wi nugka múun aina nunak
 wainchatai ishamain aidaun iwaintuktatjai,

dutika ai, nuna wainkag atumi uchijum aidaun, nawanjum aidaun shiig kuitamas yanaki jukiag ikaunmatnume titatjai.

²³ Tuja atumek apu aina nunú apajimattagme, untsu apu nawanji aidauk atumi nawanjuchijum aidaun kuitamin agtatui. Nuninak atumin tikishmatjamjag dawem bika wajasun dukatjamiagtinai. Nuninakuí anentaimsajum, dekas Tuke Pujuu pujawapi titatjume. Tuja mina dekaskeapi tujutuidauk tsanuamak achagtinai.

²⁴ “Aents wajiú maanitan yacha asa, maania depetmak waji jukimujia duka kakajus atanmaitsui.

Tuja aents maaniaku achikmauwa dushakam aents wajiun tsanug ukukig tupikaumaisui.

²⁵ Tujash Tuke Pujuu chichaak:

Aents senchigtin maania depetmak, waji aidaun yajuakbaujinak atanjagtinai, tuja tikich aents wajiú aentsun achika jukiúwa nunashkam atankiagtinai.

Tuja atum Israel aents aidautigmin utugchatan itagtamainakuig, wi atumi uchijum aidaunak ayamjuktinaitjai.

²⁶ Dutikakun ditak pempeentumakiag yumamatnume,

nuninak dita numpenak uwag vinojai betek nampegtinme titatjai.

Dutika ai ashí aents nugkanmaya aidauk wi Tuke Pujuu, amina uwemtikin Jacopan Apajuíji

senchigtinaitag nuna dekawagtatui.
Witjai amina ayamjukan agkanmitkaunuk”,
tiuwai Apajuí.

50

¹⁻³ Nuigtushkam Tuke Pujuu chichaak:

“Israel aents aidauwah,
wika atumin egaknush wainkachmaijime.
Untsukmaijime, tujash aigkashmaijume.
Wika atumnak pachitskek idaisachuitjime;
tuja mina diwig akikmaktinun kuichkin jukitag
tusankesh
wainka inaku waitkatai atinme tusanuk sujukch-
abiajime.
Wika atumi tudaugmin idaisabiajime.
Tujash atum waitu batsatjum nuna
jiiki uwemtikmainuk mina senchijuk ajutui.
Aents patayi jakamtai, jáanch bukusean
nugkuwama
numamtuk nayaimpinak wi bukuseayai
dukukan idaijai.
Tuja nayants, nuigtu namak aina nunú kuyuatag
takug
wi nunikti tusan machikiuch tamawaitak kuyu-
mainai.
Nunik yumi buku wajasmatai,
namak aidau jinaa kaukti tusa nunak nuni-
mainai”, tiuwai.

⁴ Tuke Pujuu, apu, minak aents pimpiki
batsatun jintintua anentain ichichtugti tusa un-
uitugmae.

Tuja aents chichaman antuk betek umiauk
jintintayama duwi minak Apajuí kashi kashinig
tuké kashikmas inaantawai,
niina chichamen antuk unuimagti tujutu asa.

⁵ Tuke Pujuu, apu, minak chichama umin ati tusa
jintinjauwai.

Nuadui wika niina intimjuknuk umigtsukek
idaisachmajai.

⁶ Mina tuntupjui asutuinaukuish,
asutuatnume tusan idaisabiajai,
susujun uwegtuinaukuish, idaisabiajai.
Dushiktuinak yapijui usuktuinaukuish,
yapignak ejakchabiajai.

⁷ Tuke Pujuu, apua nunuwai mina yainta duka,
nuadui pegkegchaun chichagtuina nunak
wika najaimatsjai.

Nuadui wika kaya múun umuchmainchawama
iman

wajasan pujuyajai,
nuadui wika wainka inatsamak achattajai.

⁸ Mina ayamjutna duka wijai pujawai.

Tuja ¿wi pegkegchau takamsamujun etsegtug-
mainush yaita?

¡Nuna dekau akuig, apu chichaman epegkin
pegkeg puja nuwi wemi!

Wi pegkegchau takamsamun dekau akug nuwi
tantati.

¡Nunik mina igkuntua tujutti!

⁹ Tuke Pujuu, apu, minak kuitamjawai,
mina achijuk suwimka sujumainuk makichkish
atsawai.

Mina shiwag aina duka jáanch mamuk yuwam
megkagama numamtuk megkaejagtinai.

52

Jerusalégnunia aents aidautijum agkanmitkat-tajai tusa Apajuí tibau

¹ Jerusalégnunia aidautijum aneaku niimkau
 pujustajum,
 Jerusalén yaakat pegkegma nuwi batsatutigmek
 wajiu wajastajum,
 nuniakjum shiig iwagmamkatajum,
 wagki Apajuín umigchau aents pegkegchau aina
 duka
 ataktu awagkig atumnak jetepakchagtatui.

² Jerusalégnunia aidautijum
 nugká pushugkajum batsatjum duka,
 datsaamsuk wajakjum jáanchjum pegakjum
 yantsaptuktajum,
 nunikjum apu niina inamtaijin ekemaina nu-
 mamtuk ekemsatajum.

Tuja datsauch aidautigmesh, achija yajuakam
 batsabaijum nunisjumek yamaikish batsamsuk,
 agkanmagatajum.

³ Tuja Apajuí chichaak:

“Atumin achipag yajupakajua nunak minak
 akigkachu ainawai.
 Nuadui wishakam atumin awakeaknuk ma-
 kichkish akikmakchattajai.

⁴ Yaunchuk mina aentsug aidau Egipto
 nugkanum shiyakag
 nugkenchau inaku waitkatali batsamajaku
 ainawai.

Tuja tikich tsawantinchakam makichkish
 utugchatji atsujunak asirianmaya aents aidau
 senchi waitkasaju ainawai.

5 Tujash yamaish ¿wagka imatikash waitkainawah?

Mina aentsug aina nunak utugchatji atsujunak Babilonia nugkanum yajuakaje.

Dutikawag nuna apuji aidau waitkainak ememas chichainak kashi kashinig kajemti-juinawai.

6 Tujash tsawan jegattawai, mina aentsug aidau mina shiig waitkagtina nunú.

Nunik waitkag adeajagtinai, wi ditan chichagkun:

‘Witjai apunuk’ tiuwaitag nuna”, tiuwai Apajuí.

7 Aents mujanmaya akaiki wekagas yamajam chichaman

agkanmaetan uwemtajai pachis etsejak wekagas, Jerusalégnunia aents aidaun chichajak:

“Atumin Apajuíjiyai dekas apuk”,

tusa etseja duka shiig anentam auwai.

8 Atumi suntajum jinta niimin aidau

Tuke Pujuu Jerusalégnum wakitki midaun wainkag

shiig aneenak unsumaina nunú ¡antuktajum!

9 ¡Jerusalégnunia aidauwah,

Tuke Pujuu niina aentsji aidaun wait anentug

Jerusalégnashkam agkanmitka duwi

nii eme anentsajum kantamtai shiig anejasjum senchi kantamatajum!

10 Ashí aents tikich nugkanmaya aidaush

wainainamunum Tuke Pujuu niina senchijin iwainake.

Tuja Apajuí iina uwentijamja nunak ashí
nugkanum dekawagtinai.

11 ¡Babilonia nugkanum batsatjum duka
jiinjajum ukuktajum!

¡Tuja Tuke Pujuu jeen takastin waji aidau
ikaunmatnutigmek kuitamamkatajum,
pegkegchau takasaigpa!

12 Tujash wainkajum waugtukaigpa,
tuja uumkagmekesh tupikakigpa,
atumi aintamuk atsawai.

Tuke Pujuu, Israelan Apajuíjiya nunú atumnak
kuitamjamainawai.

*Tuke Pujuun inakeg waitiakush nii yayasam
depetmawai*

13 Mina inakjuk ashí depetmaktinai,
nuadui tikich aidaun nagkaesau eme anentam
atinai.

14 Kuashat aents aidau niina yapin diigsag puy-
atkagtinai,
wagki yapi emestujam aents niimtinchau
wajasu asamtai.

15 Tuja aents tikich nugkanmaya aidaushkam
senchi puyatkagtinai.

Tuja apu aidauk nuna wainkag makichkish
chichakchagtinai,
wagki nunak yaunchkesh antushtain antuinak,
waintanashkam wainaidau asag.

53

1 ¡Ii etsegbaunak makichik aentskesh
dekaskeap tawa
tichau ainawai!

¡Apajuí senchijinak makichik aentskesh
wainkachui!

² Apajuí niina inakenak ajak yama tsapaak
kagkape

nugka katsugmanum init akagama nunikti
tiuwai.

Nunú aentsuk imanचाuch, eme anentsa di-
imainchau,

nuigtush wait anenmainkesh atsayi.

³ Ashí aents aidauk niina tsumainak daki-
tianume.

Niyai dekas senchi najaimak waittsauwa duka.

Niig waitiakush, waitiajai tichauwai,

wagki tuke unuimatjau asa.

Nuadui makichik aents ii dakitamu diimaitsu
dutikiaji.

Tsuwaaja idaisabiaji, nuadui puyatjusaikish diis-
chauwaitji.

⁴ Tujash niig dutikamaitak ii waitiamujinak nii
yajuakmayi,

tuja iina najaimatai aidaunak nii yajuakmayi.

¡lik niina pegkegchaujinis aents aidau eemtin

Apajuí suwimak susam waitiatai tuyaji!

⁵ Niinak iina katseken nagki ijuajui,

tuja iina tudaujin shiig senchi waitkasaju
ainawai.

Nii waittsamunum agkanmagat jukimui,

tuja nii ijunbaunum iinak etsaentamjauwai.

⁶ Tuja yaunchkek iik uwig kuitamkacham wa-
gaka

wekagama numamtuk aayaji.

Tujash yamaik Tuke Pujuu iina tudaujinak

niyai akikmatjamkauwai.

7 Niinak shiwag aidau shiig senchi suwimawag-
mayi,
imatikamash niig ayatak yunumkabi,
nuniak makichkish chichakchabi,
uwig maatasag juki ematia numamtuk
jukiag emagmayi maatasag.
Tuja uwig uje tsupigmash takamtak tepegama
numamtuk
makichkish chichakchabi.

8 Pegkegchaun takamsachunak achikag jukiag-
mayi,
dutika juwagtaish niina ayamjumainuk ma-
kichkish atsubi.
Tuja niinak makichkish puyatjukchagmayi,
ayatak ajak ajaamu tegai ajapmaina numamtuk,
mina aentsug aidau tudaujin maawagmayi.

9 Niig makichkish magkagtuachu aig,
tuja waitjutnakesh waitjuachu aig,
aents pegkegchau aidau jinau ukusbaunum
nuna yantamen ukusagmayi.

10 Nunak Tuke Pujuu dutik waitkastajai tusa
wakekauwai.

Niig aents aidau tudaujin waittsau asa,
kuashat mijan jatsuk iwaku pujus, nii wegantu
aidaun
uchiji wegantu aidaunak ashí wainjatnai.
Tuke Pujuu nii dutikatnujin anentaimtujua
duka nunú aents waittsamunum betek uminkat-
nai.

11 Imanik waitus nagkaikiu asa,
dekaattawai dekas Apajuí umigbau ima pegkeja
nuna,
nunik shiig aneas juwaktinai.

Apajuín inake chichaman betek umina nunú
 aents aidau
 tudaujinak entsaktinai, dutikak agkanmitkatnai.
 12 Nuadui Apajuí niinak senchigtin
 ashí eme anentsa diitai awajsattawai.
 Wagki niig pegkegchau takamsachuitak,
 pegkegchaun takamsaujai betek,
 aents aidau uwemjatnume tusa, dita tudaujin
 dita mantamnamainun nii mantamdauwa duwi.

54

Tuke Pujuu anenkeg atakesh nagkankashtinai

- 1 Isaías chichaak:
 “Nuwa uchin uchigmachu aidauwah,
 shiig aneakjum kantamtai senchi kantamatajum,
 Apajuí chichaak:
 ‘Nuwa uchin uchigmachu asamtai,
 idaisamua duka aishinnun nagkaesau uchigtin
 atatui’, tawai.
- 2 Israel aents aidauwah,
 atumin aakjum aina nunú puyattsuk
 nuni senchi múun awajsatajum,
 dutikajum daek esajam yajuakjum
 nunú achimtika jigkaktin numi shiig ajigtajum.
- 3 Ame wegantu aidauk shiig kuashat yujaktatui,
 nunikag tikich nugkanum shiyakag
 makichik yaaktakesh atsaunum dita yaaktamak
 batsamsagtinai.
- 4 Ishamkagtukaipa, wainka pegkegchau chichag-
 mak
 achatnaitme, dushikiamash achattame.
 Datsa asam uchijum atsau asamtai,
 dushikiam wekaeyum duka kajimatkita.

Ame wajemea pujamin dushiktamainakui,
datsaamin ayum duka yamaik nunikchattame.

⁵ Wagki Apajuí amina najapauwa nunú
nuwa nuwatkamujai betek awajtamsattawai.
Niina daajig Tuke Pujuu ashí senchigtin tutayai.
Amina ayamjutpak uwemtijamna duka
Israela Apajuíji pegkejam ashí nugkan jajutua
awai.

⁶ Amek nuwa muntsugtaitak idaisam pujus
waitu pujuuwama numamtuk waitu pujubiume.
Tujash niina aishi ataktu awagki tsagkujuk
jumaina numamtuk,
Apajuí unsugmawai midau ati tusa,
nuadui juna aatus tujamui:

⁷ 'Ujumchik tsawantai pachitsuk idaisamjame,
tujash wika wait anenkagtinaitag iman asan,
ataktu awagkin minai itattagme.

⁸ Amina kajegkan, ujumak tsawan uumjukan
idaisamiagme.
Tujash makichkish kajimatmainchaun aneau
asan,
wait anenjabiagme',
tusa Tuke Pujuu amina uwemtijamjauwa nunú
tawai."

⁹ Tuja junashkam Apajuí chichaak:
"Yumi ashí nugkanum piyajua nunú tsawantin
wi Noén chichagkun:
'Ataktu awagkinuk nugkanmak yuminak
pimumtijashtinaitjai' tiuwaitag dutiksanuk ya-
maishkam tajai.
Ataktuk aminak kajegkashtatjame,
tuja awantanashkam awankashtatjame.

10 Muja aidau tikich yantamnum shimakuish,
 tuja yumpuna kakekuish,
 wi amina aneajam nunak anentaingnak yapaji-
 ashtinaitjai,
 tuja utugchat akuish, epegkea pujutai atinun
 chichaman umikuitag dushakam yapajinashti-
 nai,
 tusa Tuke Pujuu
 amina wait anenjamja nunú tujamui”,
 tiuwai Isaiás.

Yamajam Jerusalén

11 Apajui chichaak: “¡Jerusalégkah,
 aminak anentaimin ichichtugmatsuk kajimatki
 idaitamsagmatai,
 dase tukua tukuam pegkegchau wajasum nunak
 ataktu nagkaman iwajattagme!
 Dutikakun kaya zafiron aepkan nuwi ekenin
 kaya pegkejuch akik aidauwai peejan umiktat-
 jame.

12 Kumpin aidaunak kaya rubí tutayai najanatta-
 jai,
 tuja waiti aidauk kaya berilo tutayai najanamu
 agtatui.
 Untsu yaaktanak kaya pegkejuch aidauwai pee-
 jattajai.

13 “Amina uchijum aidaun,
 nawanjum aidaujai ashí jintintuattajai,
 dutika ai, ditak agkan shiig batsamsagtinai.

14 Amek shiig takauwaitam duwi senchi atatme,
 nuadui makichik aentskesh inapakug waitkag-
 maschatnai.
 Tuja sapigmamush atsugtamtinai,

ishamain antakum sapigmam duka ataktuk
sapigmakchatnaitme.

¹⁵ Makichik aentskesh jetepakug,
wi inagbau asagkesh jetepakchatnai,
dutijamkuish duka ame depetkatnaitme.

¹⁶ “Juju shiig antukta:
Aents jiju ukuiyag najanin aina nunak wi na-
janauwaitjai,
tuja aents magkagtak utugchatan
aepin aina nunashkam wiki najanauwaitjai.

¹⁷ Tuja wi najankauwaitag nuna nagkaesaun
magkagtutai
amina mantamainun najanauk makichkish at-
sawai.
Nuadui amina mantamatag tuidauk ashí de-
petkam
itatmikagtinaitme.

Wika mina inakeg aidaunak:
‘Depetmatan suwajai’ ” tusa Tuke Pujuu tiuwai.

55

Apajuí niina aentsji aidaun ijumjatin

¹ Apajuí chichaak:
“Aents kitamauk minai taa uwagti.
Kuichik atsugbau aidauk minai kaunawag
trigo, vino, leche aidaun akikmatsuk yuwat-
nume.

² Waittsa takasa kuichik jukimua duka
yutai sumaka yuwa yapajamu megkaekashti-
naitkuik,
wainka akikmakaik ajapmaitsui.

Wi tajam nunú antukam yutai pegkeg yuwatnaitme.

³ “Juwi minai kaunajum wi titatjim nunú antuktajum,
nuniakjum iwaku pujustajum.

Wi Davita aneau asan anagkuawaitag nuna umiakun, atumjai chichaman umiktatjai atakesh yapajinashtin tuke asatnun.

⁴ Juju shiig antuktajum,
wi niinak mina chichamjun ashí tikich nugkanmaya aidaunash
jintintuati tusan apu awajsauwaitjai.

⁵ Israel aents aidauwah,
aents tikich nugkanmaya aidau untsukti-naitjume.

Dutikawagmin atumin waipachu ainayatak,
tupi tupikainakua kautjamawagtinaí.

Wi nunak atumin wait anenjamjatnume tusan dutikattajai.

Witjai Tuke Pujuu, Israel aents aidaun Apajuíji pegkegmanuk.

⁶ Tuke Pujuu wainkatag takugmek yamaikiuchia duik egaktajum,
tuja tikijuch puja duik untsutash untsuktajum.

⁷ Pegkegchaun takau aina duka nuninun wekae-tutsuk idaisati,
tuja pegkegchaun anentaimtin aina dushakam nunak idaisatnume.

Ataktu wakitkijum Tuke Pujuu tsagkugkagtina nuwi minitajum,
nuniagmin nii wait anenjamjagtatui.”

⁸ Tuke Pujuu chichaak:

“Wika atumjai betekak anentaimtsujai.
Nuigtush wi takamua duka atum takajum nujaig
betekchauwai.

⁹ Tuja mina anentaimtajuk,
atumi anentaimtajin nagkaesauwai,
mina takatjushkam atum takajum nuna nagkae-
sauwai”,
tusa Apajuí tujamui.

¹⁰ Yumik nayaimpinmaya yutawai,
nunikash ataktuk nayaimpinmak wakettsui,
ayatak nugkan uchupig ajak tsapamain emawai,
dutikamtai ajak aidau tsapawai,
nunik nejeku juuka yutayama

¹¹ numamtuk mina chichamjushkam
wi tibau umintsukek,
tuja wi wakegamua nunashkam dutiktsukek
wakitkig minaig waatsui.

¹² Atum achija yajuakam batsatjum duka
jiinjajum agkan shiig anejasjum,
atumi nugkemin waketjajum kaunattagme.
Nunika kaunajum muja aidau wainkujum,
shiig anejasjum senchi kantamtinaitjume.
Atum imatjumin muja aidauk, numi aidauk,
aentsjai betek uwejen awatiagtinaí.

¹³ Atumi nugkemin jagki ayá nunú jinaamtai,
pino aidau tsapaktinaí,
tuja naja jinutai arrayán aidau tsapaktinaí.
Nuna wainainak ashí aents nugkanmaya aidauk
Apajuín emematiagtinaí.
Apajuí niina senchijin umikbaunak makichkish
tsaikchagtin ainawai.

58

Ijagma pujusa Apajuí segamu

¹ Apajuí mina chichagtak:

‘¡Ishamkagtutsuk senchi untsumkata,
uwija kachuji shinaujai betek senchi chichakta!
¡Imatkum mina aentsug Jacob wegantu aina
nunú
pegkegchaun takamsamuji pachisam senchi
chichagkata!

² Dutikakum tita:

‘Atumek minak kashi kashinig untsugjume,
nuniakjum chichama umin najaneajum
mina umigtuktasajum wakegagme.
Nuniau asajum ii chicham uminkatna nunú
sukagtusta tusajum segatjume,
nuniakjum shiig aneagme Apajuí umigji’
tusajum.

³ Tusa tayatkujum:

‘¿Wagkaik wainkaish Apajuí waipatsu nuniaish
ijagmash pujutji?
¿Wagkaik ijagmaish waitush wekaetaji Apajuí
waipatsu
nuniaish?’ tajume.
Tau asajum atumek ijagma pujusa Apajuí segatia
nunú tsawantin waji sujakjum,
atumi takagtamin aidaushkam shiig akitsuk
kasagjume.

⁴ Atumek ijagma pujusa Apajuí segatia
nunú tsawantin jiyaniakjum, maaniakjum ijuni
batsatjume.

Apajuí atum ijagma pujusa segamun
antugtukti takugmek, a antajaig takamait sugme.

⁵ Ijagma pujusa Tuke Pjuu segaji tayatku,

imani batsatmawa duka Apajuínak shiig awag-
matsui.
Atumek kajis namaka uwet kasua wajama
nunikjum
tsuntsuma pujusjum, jáanch wake besemag pu-
jaku
nugkutai nugkugjum yukunum tepajum nunú,
ijagma pujusa Apajuí segaji, tajume.
Nuniakjum juju Tuke Pujuunak shiig awag-
mawai, tajume.

⁶ Tujash duka dekaskechui.

Mina shiig awajkati tujutkugmek,
ijagma pujusam:
Aents achikam chimpija nunú agkanmitkata,
takamsachu aig jigkajam batsata nunú atiam
agkanmitkata,
inaku waitkatai batsata nunú agkanmitkata.
Dutikakum shiig takashtai, pegkegchau aina
duka
ashí idaisatajum.

⁷ Nuniakjum, atumdau yutai ajutjamaina nunú
tikich aents nujantai waituidau ajamsatajum;
tuja aents jenchauwa duka atumi jem jukitajum;
tuja nugkumainji atsakuishkam,
jáanch susatajum nugkugti.
Dutikakjum tikich aidaushkam tuké yaitajum.

⁸ Nunú dutikakjumek, kashikmas etsa jiiinak
etsantama iman atatjume.
Nuniagmin mina imanjua nunú uyuntamsagta-
tui.
Tuja pegkegchau takataijum aidau tsupimakbau-
jai betek wajas awa
duka wamak esamattawai.

9 Nunikmatai untsugkugminig aiktatjime;
tuja yainkata tusajum senchi untsugkugmin-
ishkam,

wi ayaakun: 'Juwi pujajai', titatjime.

Tikich aents aidau waitkajum nunú idaisajum
pegkegchau chichagtsuk, nuigtush wainka
tsanumjutsuk,

10 yumainji atsujush amek anenmamsam ajam-
peakum,

tikich waituidau yayakjumek,

suwenum jii kegak tsaaptin emama numamtin
atatjume.

Tuja amina pegkegchaujum suwe wajas awa
duka,

yamai pegkeg takagmin, etsa tutupit wegak
etsantug tsaaptin emama iman wajastatui.

11 Wi aminak tuké uyuntsattagme,

dutikakun uwegshunum pujakminish,

shiig kuashat yutain amastatjame,

dutikakun senchimtikattagme,

nuadui ajak ajakbau yumi ukattai asa pegkejama
iman,

nuigtu yumi pukuni jiinu tuke amuechau ama
iman atatjume.

12 Atum wegantu aidau

yaakat yaunchuk tsaikbau aidaun ataktu jegam-
jagtinai.

Dutikainak nunú jegamku kaya aepkamu aidau
yumpunawai tusa shiig emetug umikagtinai.

Dutikau asagmatai:

'Yaakat peejamu tsaikbaun ataktu iwajin aidau',
nuigtushkam: 'Jega tsaikbaun iwajin aidau'
tuu adaikagtinai."

Ayamtai tsawan pachisa jintiamu

13 “Tsawan ayamtaya nunú ajantusjum diistajum,
 tuja mina tsawantug pegkegma duik
 atumi takatjumek takasaigpajum.
 Nunú tsawanta duwi shiig aneasjum ima Tuke
 Pujuu
 pegkegma duke ememattajum, tibauwa nuwi
 anentaimesatajum.
 Nunú tsawantin atumi takatjum,
 nuniachkush atum wakegamukesh
 chichamju yujatsuk ayatak ajantusa diistajum.
 14 Nunú umiakjuminig,
 shiig aneasa pujutan wi amastatjime.
 Nuigtush nugka múun aidaun apuji awajsattajime.
 Dutikakun wi atumi apachjum Jacopan
 anagkuawaitag nuna nugkan amastatjime.
 Junak dekas wi umiktinjun tajai”, tiuwai Tuke
 Pujuu.

60*Yamajam Jerusalén*

1 Isaías chichaak:
 “Jerusalégnunia aidauwah,
 atumnak Tuke Pujuu imanjiya nunú
 ijipaku asantai, winchamtin wajasugme.
 2 Untsu nugkanak suwe dukuakui,
 nuniai yaakat múun aidaunak suwe ijike,
 untsu atumnak Tuke Pujuu etsantug wajantug-
 mattawai,
 nuniak niina imanjiya nunú wantintugmakagta-
 tui.

³ Aents nugka muunnumia aidauk
atumin etsantug awa nuwi miniagtatui,
tuja apu aidaushkam atumin tsaaptin awa nuwi
miniagtatui.

⁴ ¡Jerusalénumia aidauwah,
ayampajum ashí niimsatajum,
ashí aents aidauk Jerusalén ijunainawai.
Atushtanmaya aidau dita patayi aidaujai ashí
yajumakag uchin pagkuaku mininawai!

⁵ Nunú imanik kaunainak,
nayantsanmaya waji aidaun,
tikich nugka múun aidaunmaya waji aidaun
takuinaku mininaku shiig aneastinaitjume.

⁶ Madiágunumia aidau, efánmaya aidau
camellonum entsatkau minidau waintinaitjume.
Tuja Sabá nugkanmaya aidaushkam
ashí camellon yajuakag oron, kugkuin
inciensojai patajag minidau wainkujum,
mina emematjitnaitjume wi dutikau asamtai.

⁷ Tuja Quedarumia aents aidaun
tagkuji ikaunmawagtata duka,
Nebaiotnumia uwig tsakat aidaun ikaunmawag-
tata nujai
ashí Apajuín shiig anemtiksatin altarnum patai-
jum apeattagme.
Aatus Apajuí niina jee pegkegma nunak nuni
pegkeg awajsattawai.

⁸ “¿Aush yujagmijai betek nanaakag,
paum dita pasugken shimuwama numamtuk
minina dusha ya ainawa?

⁹ Duka lancha múun Tarsisnumia aidau,
atumi uchijum aidaun yajuakag Tuke Pujuu

atumi Apajuíjum senchimtijamna nuna emema-
tiagtatus
oron, plata aidaujui yajuak mininawai.

10 “Apajuí atumin kajegtamak suwimkan
amasajui.

Dutijamayatak yamai wait anenjamjau asamtai,
aents tikich nugkanmaya aina nunú
yaakat peejamu aidau tsaikbauwa nunak ataktu
pegkeg umikagtatui.

Tuja apu aidauk amina inakem agtatui.

11 Tikich nugkanmaya apu aidau dita aentsji
aidaujai

waji aidaun ikaunmawagtin asagmatai,
Jerusalégka waitijig kashish, tsawaish tuke
ujaim asatnai.

12 “Ashí aents tikich nugkanmaya aidau
atumin takagtamtan dakituidauk ijinam agtinai.

13 Apajuí Jerusalégnunia aidaun chichajak:

‘Libanonmaya waji aina duka, numi dakaja
jegamtai shiig pegkeg:

pino, abeto, cipre aina nujai

ashí wi pujusa inamjatnun etegkauwaitag nuwi

mina jegag awa,

nunú iwaja shiig pegkejuch awajsatnun ikaun-
mawagtinai.

14 Yaunchuk atumin waitkagmajaku aina

nuna uchiji aidauk atumin inake waigtatui,

tuja atumin yaunchuk dakitjamajaku aidauk

atumin tikishmatjamag, Jerusalégkan chicha-
juinak:

“Tuke Pujuu, Israel aents aidaun Apajuíji

pegkegma nuna yaaktajiyai”, wajagtinai.

¹⁵ Atumek kajimatki idaisamu, kajegtai ayugme.
Tujash nunak wi yapajian
atumin imanjumek tuke atin ati titatjai.
Nuadui atumek ajumaish shiig aneasjum pujusti-
naitjume.

¹⁶ Tikich nugkanmaya aidau atum yuwatnun
yutai shiig pegkeg aidaun ikautjabiagtinai,
tuja apu aidaushkam waji akik aidaun
anentag amasagtinai.
Nuna Jerusalénumia aidau wainainak
wi Tuke Pujuu, senchigtin, Israel aents aidaun
uwemtiknaitag nuna dekajuawagtinai.

¹⁷ “ Witjai Israel aents aidaun Apajuújinuk,
nudiau asan, agkan shiig takainak batsamsat-
nume tusan agkan pujutan,
waitjutsuk shiig takatan jintintuattajime.
Dutikakun bronce amamainaitkun dekas oron
amastatjime,
tuja hierro amamainun dekas platan amas-
tatjime,
tuja numi amamainun dekas brancen amas-
tatjime,
tuja kaya amamainun hierron amastatjime.

¹⁸ Atumi nugkeminig maaniamuk makichkish
antuekashtinai,
tuja yaakat tsayamush atumi nugkeminig
makichkish atsutnai.
Nuadui Jerusalén peejamua duka
“Uwemtai” adaikatnaitjume.
Untsu waitiji aina nunú “Dakujutai” adaikat-
naitjume.

19 “ Tuja etsantug tsaaptin wajas
 ajumaish tuke atina duka witjai.
 Nuadui atumek etsa etsankui yujasmi,
 tuja nuniachkuish nantu kashi etsantak tsaaptin
 weakui yujasagmi tusagmek batsamchattagme.
 20 Witjai Tuke Pujuu atumi Apajuíjinuk.
 Nuadui etsag makichkish akaikig megkaekashti-
 nai,
 tuja nantushkam etsanbaujinak kajinkashtinai.
 Wi ajumaish atumi tsaaptinjum tuke atinaitjai.
 Nuadui atum wake besemag pujamuk atsugtami-
 agtinai.

21 “ ‘Atumi aentsjum aidauk shiig anentaimkau
 eme anentsa diitai, nugkeesh atantam achat-
 naitjume,
 tuja waji ajakaitkuish wi ajakmamu atinaitjume.
 Wi nunak mina imanjun iwainaktasan dutikat-
 tajai.

22 Kuashtachu aina nunú yujaka mil aents wa-
 jastinai,
 nunú yujaka nugka múun wajastinai.
 Wi nunak nunú tsawan jegakui wamak dutikat-
 tajai.
 Witjai dekas Tuke Pujuunuk’, tawai Apajuí”,
 tiuwai Isaías.

61

*Israel aents aidanum uwemat taatin pachisa
 etsegkamu*

¹ Tuke Pujuu inake chichaak:
 “Apajuí minak ujudauch aidan yamajam
 chichaman ujakti,

dutikak waitkam batsata nuna anentain ichichtugti,
 tuja achikbau aidaunash agkanmitkati,
 dutikak achikam chimpija nunashkam
 agkanmitkati tusa awetine.

Nuadui niina Wakani minai awai.

² Nuigtushkam Tuke Pujuu

iina wait anenjamjatnuk tsawan jegattawai,
 tuja nunú tsawantin Apajuí iina shiwaaji
 waitkagmaina nuna depetuk, uwentijamjatnuk
 tsawantak jegattawai tusam etsegkata tusa awetine.

“Tuja aents wake besemag batsatunashkam
 anentain ichichtugti tusa awetine.

³ Israel aents aidau dita shiwaaji depeteam

buutu batsata nuna shiig aneastinme,
 tuja yukuun ukatmama batsata nuna
 dakunkut anentain susati tusa awetine.
 Tuja wi agkanmitkamu asag, numi roble
 Apajuí ajakbau pejkejush amain aina iman asag-
 matai, tikich aidau chichajuinak:

‘Roble katsujam tegamainchau’ tiagtinaí.

⁴ “Tuja yaunchuk yaakat tsaikbau aidau
 tuwasua wegaka nunú Jerusalégnunia aidauti-
 jum

ataktu jegamjajum yaaktamkatnaitjume.

⁵ Dutikawagmin aents tikich nugkanmaya aidau
 kaunawag tagkuji aidaun, ajajum uva ajakbau
 aidaujai

kuitamjutpakagtinaí.

6 “Tuja atumnak ‘Sacerdote aidau,
Tuke Pujuun takajin’ tujamiagtinai.
Atumek yutai tikich nugkanmaya aidau
shiig pegkeg yutinaitjume.
Tuja nugkutai aidaushkam pegkeg iwajamu
aidau
tikich nugkanmaya iwagmamtainaitjume.

7 Atumek mina aentsug ainayatkujum
shiig kuashat datsan chichajam,
busainaku dushikiam kuashat waittsau ainagme.
Nuadui nuna nagkaesau atumi nugkem
waji aidaujai shiig kuashat jukitnaitjume.
Dutikajum ajumaish tuké shiig aneasjum pujusti-
naitjume.

8 Apajuik waitjutsuk shiig takamua nuna
aneawai,
nuniak kajegdayat, magkagtut aina nunak kaje-
jawai.

Nuadui niina aentsji anagkuamunak
makichkish ewaetsuk umiktinai.
Dutikak chicham tuke atinun ditajai umiktinai.

9 Dutikau asamtai, dita wegantu aidauk
tikich aents aidaun nagkaesau shiig kuashat
agtinai.

Ashí aents aidauk nuna diisag:
‘¡Tuke Pjuuwap ditanak pegkegnum yumig-
jauwaita!’ tiagtinai.

10 “Tuke Pjuu minak shiig anemtijawai.
Apajuí minak dakunkut pujutan sujawai.
Apajuí minak uwemtijuje.

Apajuí minak shiig pegkegnum kuitamjuke.

11 Nuadui jigkai ajaamu tsapaama numamtuk,

tuja ajak ayaunmaya tikich ajak tsapaama nu-
 mamtuk,
 tsanumtsuk shiig takatan
 shiig aneasa pujutjai ashí aents aidaunum
 waji ajakaitkuish, Tuke Pujuu tsapapitnai.
 Nuadui shiig aneenak kantamiagtinai.”

63

Apajuí Israel aents aidaun ayamjak edomnumia aents aidaun ijinatin

¹ ¿Yaita aush edomnumia yaakat múun
 Boshrá tutaya nuwiya jáanch kapantui egkekbau
 tumainun

shiig pegkejan nugkuaju ishamain mina dusha?
 Nunak wi depetmaktinun iwainajai,
 wika senchigtin asan uwentikagtumainaitjai.

² ¿Wagka uva naja najam jáanch kapantu
 wegama

imanush jáanchjumesh wajasuita?

³ Junak imanikjai wiki uvan najakun,
 makichkish yainkachaje.

Senchi kajekmajai, nunikan mina shiwag aidaun
 suwimkan susamjai.

Dutikakun senchi kajeku asan, tepegka ijinmaina
 imatikamjai,

dutikai nuna numpe aidau
 tsakiantak jáanchjui ukatjukmae.

⁴ Nunak dutikamjai mina aentsug aidaun ayam-
 jakun,
 mina shiwag aidau ijinatin tsawan jegau asam-
 tai.

⁵ Mina yainmainush atsuash tukaman
 makichkish wainkachmajai,

nunikan anentai jegachmaijai.
Nunikan senchi kajekbaujui mina senchigjai de-
petmakmaijai.

⁶ Shiig senchi kajekbaujui
aents nugka muunnumia aidaunak
tepegka ijinmaina numamtuk ijinabiajai.
Dutika ai numpa saeki akaikibi.

Apajuí Israel aents aidaun wait anenjatin

⁷ Isaiás chichaak:
“Apajuí anenken pachisan chichaakun,
nii jutiin ayamjutpak kuashat dutikauwa nuna
anentaimitusan kantamatasan wakegajai.
Apajuík Israel aents aidaun wait anentau asa
niina anenkega nuna ditan iwaintak kuashat
yaigkui.”

⁸ Apajuí chichaak:
“Ditak mina aentsug asag, mina uchig,
mina nawantug aina duwi
intimjutmainchau ainawai.
Nuadui dita pegkegchaujig kuashat aig,
wait anentug uwemtikjauwai.

⁹ Israel aents aidaun waitkagtaik,
niig tikichin akupkag ayamjukchauwai,
dekas nii Apajuí taa ayamjukui.
Apajuík niina anenken, niina senchijin aatus,
Israel aents aidaunak wait anentak
tuké ayamjuk uwemtiknai.

¹⁰ Imatika yayamash Israel aents aidauk in-
timjuinak,
Apajuí pegkegman ikajejaku ainawai.
Nuadui ditan pempeentuki shiwaajui
itugmaina numamtuk ditajai maaniauwai.

11 Imanik waituinak yaunchuk Moisés dita apachji aajaku aidaun jiija yajuak uwemtikjauwa nuna anentaimtus chichainak: ‘Moisés Israel aents aidaun apuji aajakua nunú piipich asamtai, namak Nilonum ajugkam jakeaun

jiikiuwa dusha Apajuísh ¿tuwi pujawa? Tuja Moisésai Niina Wakani pegkegman apusauwa dusha Apajuísh ¿tuwi pujawa?

12 Apajuí niina senchijjai Moisésan uyunajakua dusha,

tuja niina aentsji aidau ishamainun ukumtikak, atakea duish kajimatkishtinun niina senchijin iwainak

nayantsan ukuyauwa dusha ¿tuwi pujawa?

13 Caballo mujanum weakush atakuinag iyauchua numamtuk,

nayants buku wajasbaunum initak shimakush, atakuinjashtinme tusa umikua dusha Apajuísh yamaish ¿tuwi pujawa?

14 Apajuí niina aentsji aidaun baka aidau nainnum yujau

wakeen nugka pakanum utsanawag ayamama numamtuk ayamtikna dusha Apajuísh ¿tuwi pujawa?’ tiagtinaí”, tiuwai.

Tuja inagnamua nuna Isaías chichaak:

“Apajuín Wakani ditan uyuntsauwai.

Aatus niina imanjin ashí iwainak ekemsauwai”, tiuwai.

Apajuí yainkati tusa augbau

15 Israel aents aidau Apajuín aujainak:

“Chah, Apajuíjuh, ame pujutaijum

nayaim pegkegma nuwi pujusam antukta.
 Amek jikamsa anejatchau dekapeaji,
 tuja ame senchigtinaitam dusha iwainkagtatsme.
 ¿Amesh jutiish wajuk diijatme?
 Atsa amina wait anenkagtutaigmek ¿amuekaek?
¹⁶ ¡Ametme jutiin apajimek,
 Abraham niina uchijichu anenjamkuish,
 tuja Israel pachipachkuish,
 ametme iina apajimek!
 ¡Ametme iina tuke uwentikagtinmek!
¹⁷ Aminí kanaktinme tusamek tukagtipa,
 tuja intimkiu atinme tusamesh tukagtipa.
 Amina inakem ainag nunú,
 amina aentsjum maki makichik wegantu
 aina nujai aneakmek, ataktu wait anenkagtugta.
¹⁸ Amina aentsjum ame etegkamu aina duka
 dita nugkeenig ujumak tsawanchik batsatui.
 Ame emematku ijuntaiya nunak
 iina shiwaaji aidau pegkegchau awajainawai.
¹⁹ Ii aidautik amina chichamem umitsuk,
 nuigtush aminuchu amaina numamtuk batsatji.
 Wait aneasam amina anenkem
 ataktu iwainkagtukta”, tiajui.

64

¹ Apajuíjuh, utusamek nayaim ujaim
 akaikim nugká taakum muja aidau pegakam,
² jii kegak jagki kagakun apegama numamtuk,
 tuja dutikachkush yumin ukuwama numamtuk
 awajkam tusa wakegaji.
 Nuna amina shiwaajum aidau wainainak,
 Apajuík ima ameketam nuna dekawagtinai.

Tuja aents nugka muunnumia aidaush ishamja-
mainak
kujaidiagtinai.

³ Kuashat ishamain aidau iwainajuitam nunú
iina uwaktamkauwai.
Nuadui muja aidaush amina emtimin
senchi buchitiagmayi.

⁴ Aminí kajinas anentaimaidau yayaakum,
ame ishamain aidau iwaintujuitam dutika
tikich apajuú niina kajitus anentaidaun yayaak,
imanun ditan iwaintukuk yaunchkesh makichk-
ish wainkachbauwai,
tuja antutkesh antushtayai.

⁵ Aminak aents shiig aneas pegkejan takak,
chichamjum umiktina nuna
aneaku puja nunú shiig awajtamui.
Amek ii pegkegchau takaku yaunchuk
nagkamsaish ikaje pujag duwi kajekume.

⁶ Ii aidautik makichik aents tsumaina iman
ainaji.
Ii pegkeg takaji taji dushakam jáanch tsuwata
iman ainawai.
Ashí ii aidautik duka kagaka kakekaujai betek
ainaji.

Tuja iina magkagtutaijiya nunú dasejai betek
tukugmi ajapjamainawai.

⁷ ¡Amina segapauk, tuja amina nii wait anenjugi
tusa kakanmamukesh
makichkish atsawai!
Nuadui amek iina pegkegchaujin uumka idaik-
agtusume.

⁸ Apuh, ii nunin ainajinish, ametme iina apa-
jimek.

Ii aidautik duwejai betek ainaji,
untsu amek aents duwen namuka najannujai
betekaitme.

¡Iik ashí ame najankamu ainaji!

⁹ Tuke Pujuuwah, imanikmek kajekaipa,
tuja iina magkagtutai aidaush pachikaipa.

¡Kame, iik amina aentsjum ainaji!

¹⁰ Yaakat ame etegkamu aina duka

itajak wajas bashiak ainawai.

Jerusalégnak iina shiwaaji aidau tsaikam

pegkegchau wajas awai.

¹¹ Amina jem pegkegmanum iina apachji aidau

amina emematjamajaku aina nunak

jiiyai apea ashí tsaikajui.

¡Ii ima senchi wakesa diin ayag duka

tsaikam pegkegchau wajas awai!

¹² Tuke Pujuuwah, imatikau aina nuna iikmakti

tusamek amek ¿yaijatkashtatmek?

Atsa ¿ayatkek idaisattam?

Nuniakum aan senchi waitkastinme

tusamek ¿idaikagtustatam?

65

Apajuín shiwagbaunak nii suwimkan suwawai

¹ Apajuí chichaak:

“Aents makichkish mina segatchau aajabia

nunú mina kautjuinawai;

tuja aents mina egatkachu aajabia nunú

yamai mina waituinawai.

Mina emematjuchu aajabia nuna chichagkun:

‘Juwi pujajai’, tibaijai.

² Aents intimkiu aidau
wijai shiwagmagainak,
dita wakegamun pegkegchaun taka yujau aina
nunú segatainakui yaigtasan tuke dakabiajai.

³ Nunú aents aidauk mina igkuntuawag
tuke inastuinawai.
Dita aidauk apajuímtai dakumka najanamun
emematuinak,
kuntinu maawag ikam yujasag, kaya pataja
najanamunum nuwi patainiag apé yujau aajabi.
Nuigtushkam ladrillo najanamunum kugkuin in-
cienson
apé yujau ainawai.

⁴ Nunú aents aidauk ukumatainum pekamá yu-
jayanume,
nuninak waanum uumak batsamas tsawampa
batsamianume.
Nunú aents aidauk Apajuí dakitamun
kuchi nejen yuyanume,
nuigtush dakumkamu emematku kuntin
maamu aidau painkamun yumiji ollanmak
tsumain aajabi.

⁵ Nunú aents aidau chichainak:
‘Antijatkaigpa iik Apajuí etegjamu asa
pegkejam ainaji’, tuinawai.
Nunú aents aina duka jii tuke,
tsawantai keeka aama numamtin ainawai.
Jii bukuituji dujin amajama
numamtuk minak waitkajuinawai”, tiuwai.

Nayaim yamajam nugka yamagmajai

¹⁷ Apajuí chichaak:

“Antuktajum nijah, wi yamajam nayaimpin,
nugka yamagmajai najanattajai.

Tuja yama nagkamchak nayaim
nugkajai aajakua nunak kajimatkiagtinai.
Makichkish nunak tuke adeagchagtinai.

¹⁸ Wi nuna yamagman najanatin asamtai,
ajumaish tuké shiig aneastin atajum.

Wi yamajam Jerusalégkan shiig pegkejan
najanattajai;

dutikamtai nuwi aents aidauk shiig aneasag
batsamsagtinai.

¹⁹ Tuja wishakam Jerusalégkan diisan
shiig aneastatjai;

nuniakun mina aentsug aina nuwishkam
shiig aneastatjai.

Jerusalégnumak jaku buutbaush atsutnai.

²⁰ Nunú nugkanmak uchi akiina jaka megkaguk
atsutnai,

tuja múunchishkam tsawanjin shiig ejetsuk
jauk atsutnai.

Tuja makichik aentskesh cien mijan ajamu jauk
múuntuch achatnai, datsauch atinai.

Tuja cien mijanan ejetsu duka suwimak asamtai
nuniktinai.

²¹ Aents aidauk nunú yaaktanum jegamag bat-
samas,

trigon, uvan ajakmakag nuna nejen juukag
yuwagtinai.

²² Dita jegamkamunmak tikich

akiinag batsamsachagtinai,

tuja dita ajakmamujinash atankiajag
yujuachagtinai.

Mina aentsug aidauk numijai betek

kuashat tsawan iwaku pujusagtinai;

Wi etejamu aina duka dita takasbaujinian

jukiag shiig batsamsagtinai.

²³ Dita aidauk Apajuí pegkegnum yumigjamu
asag

wainak takainakug waittsachagtinai,

tuja dita uchiji aidaushkam

tsawan jegatsaigkik jakachagtinai.

Nunú uchi aidau wegantu aidaushkam

ditajai betek pegkegnum yumigjamu agtinai.

²⁴ Eke dita untsujuinatsaig,

wiyá ditanak aiktinaitjai;

tuja eke chichakag ashimainatsaig,

wiyá ditanak antugkatnaitjai.

²⁵ Lobo uwig tsakatjai jimagtuk yuwawagtinai.

Leónkak bueyejai betek chijichin yutinai.

Untsu dapi nugka yukukuntun yutinai.

Tuke Pujuu chichaak:

‘Jerusalégnmak tikichin pegkegchau awagbauk
makichkish atsutnai’ ”, tiuwai.

66

¹ Tuke Pujuu chichaak:

“Nayaimpik mina ekemsa inamtaijui.

Untsu nugka nunuwai wi najamsa eketbau.

Atumek wi ayamsatnuk mina jegajuk

jegamjutmaitsugme,

tuja nunú jegamainchakam nugka etegkamuk
atsawai.

² Waji ayá nunak wiki ashí najankauwaitjai;

dutika ai nunisag juwajui.

Witjai Apajuínuk.

Wi nunak dutikauwaitjai.

Wika aents wakanin pimpiki pujusa

mina chichamjun eme anenta nuna diyakjai”,
tiuwai.

Awajún [Aguaruna] Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2025-04-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source
files dated 26 Apr 2025

83ecbfd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18